



¡Paliza! Obama gana elección histórica

Por: La Voz de KY
info@lavozky.com

La Voz

Barack Hussein Obama fue elegido como el presidente 44vo de los Estados Unidos este martes al derrotar al candidato John McCain para convertirse en su primer presidente afro-americano.

"Ha estado por llegar durante mucho tiempo, pero hoy...el cambio ha llegado a América [Estados Unidos]", dijo el presidente-electo ante una multitud triunfante en Chicago, Illinois.

La elección de Barack Obama se suma a una coyuntura nacional-un completo repudio a un presidente históricamente impopular y sus políticas económicas y de política exterior, una aceptación del llamado de Obama por un cambio.

Mr. Obama obtuvo 349 votos electorales contra 163 de John McCain, y ganó el voto popular con 52% contra 47% de McCain.

Más aún, los demócratas apretaron el control del Congreso ganando el Senado y la Cámara Baja.

— Cont. Pag. 04 —

Landslide! Obama wins historic election

By: La Voz de KY
info@lavozky.com

ENGLISH

La Voz

Barack Hussein Obama was elected the 44th president of the United States on Tuesday, after defeating Republican candidate John McCain to become its first black president.

"It's been a long time coming, but tonight... change has come to America," the president-elect told a triumphant crowd at a park in Chicago, Illinois.

The election of Barack Obama summed to a national juncture — a complete repudiation of a historically unpopular Republican president and his economic and foreign policies, and an acceptance of Mr. Obama's call for a change.

Mr. Obama obtained 349 electoral votes against 163 of John McCain, and won the popular vote with 52% against 47% of McCain.

Moreover, Democrats tightened control of Congress, sweeping the Senate and House.

Democratic Senator Barack Obama has been elected the first black president of the United States.

— Cont. Pag. 04 —

La Voz de la Calle The Voice on the Street

¿Qué cambios le gustaría ver de parte del próximo presidente electo?

What type of changes would you like to see from the next president?



"Que logre estabilizar la economía. Yo soy de México y allá está crítico, aquí ya está parecido. Que logre cambiar esto por el bien de todos".

"First, to be able to stabilize the economy. I am from Mexico, and over there the economy is in critical condition, here it is becoming alike. I hope he can change all this for everyone's benefit." Humberto Días Díaz, Puebla, México.



"Permisos de trabajo para todos los que quieren trabajar, para la gente que viene a este país a sobresalir, a trabajar".

"Work permits for all those that want to work, permits for the people that come to this country to be stand outs, that comes to work" Adriana Gaitán, Aguascalientes, México.



"Entre algunos temas, la economía, el cuidado de la salud, educación. Pero básicamente lo que necesitamos es un soplo de aire fresco".

"The economy, health care, education, out of some topics. But basically we just need a breath of fresh air." Leroy Edwards, Lexington, Kentucky.

¡Paris Tri-campeón! Campeón del baloncesto latino

Paris, Champions! Latino basketball league champions



La Voz

LEXINGTON-El equipo de baloncesto Paris se convirtió en el campeón del baloncesto latino al derrotar 51 puntos contra 49 al Aztecas en un disputado partido realizado en el Ice Center el pasado domingo 2 de noviembre.

— Cont. Pag. 16 —

La Voz

LEXINGTON-The basketball team, Paris retained its crown of the local Latino league beating Aztecs 51 points against 39 at the Ice Center last Sunday November 2nd.

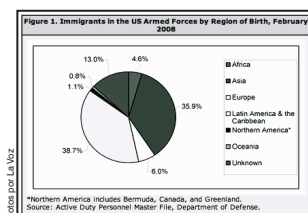
— Cont. Pag. 16 —



Un día para celebrar a la Mujer Latina

A day to celebrate, Day of the Latin Woman

— Cont. Pag. 11 —



Inmigrantes en las Fuerzas Armadas

Immigrants in US Armed Forces

— Cont. Pag.22 —



EDITORIAL

4

Noticias Locales

Elecciones 2008-Obama gana la presidencia
2008 Elections-Obama wins presidency

6

Eventos

Arrestos de latinos en Fayette
Latinos booked in Fayette County

16

Deportes

Actualidad deportiva local
Currents local sports

22

Inmigración

Inmigrantes en las fuerza armadas
Immigrants in the arm forces



Foto por La Voz de KY

Contra el racismo. Cientos de estudiantes de UK abarrotaron las instalaciones del salón Memorial para protestar un acto racista contra el candidato Barack Obama. Tanto demócratas como republicanos tomaron parte de la actividad.

Against racism. Hundred of UK students filled up Memorial Hall to protest a racist act against candidate Barack Obama. Democrat as well as Republicans participated in the event.

LA VOZ DE KY
El Periódico Bilingüe del
Centro de Kentucky
Central Kentucky's Spanish-
English Newspaper

Volume 8 Number 17
Published twice a month by: La Voz
Inc.

P.O. Box 54516,
Lexington, KY 40555
(859) 621-2106

English
(859) 509-2742
español

Fax: (859) 685-0399

E-mail:
info@lavozky.com

lavozky.com

Co-Director, Editor, Public Relations:
Andrés Cruz

Web Designer, Graphic Arts:
Enerio Romero

Contributing Columnists
Edith Ballesteros, Jorge Grosso,
María Almario, Carrie Brown

Volunteers

Las opiniones y artículos publicados en La Voz pertenecen exclusivamente a su autor y no necesariamente reflejan la política editorial. *The opinions and articles published in La Voz belong exclusively to the author and do not necessarily reflect those of La Voz.* Suscripciones a través del correo cuestan \$1.50 por ejemplar. *Mailed subscriptions cost \$1.50 per issue.* La Voz se distribuye para sus lectores y su uso individual. El valor en efectivo de esta copia es de \$1.50. Personas que se llevan copias de La Voz por cualquier otra razón aparte de su uso en forma de lectura, serán propensas a persecución. *La Voz is circulated to readers for their individual use. The cash value of this copy is \$1.50. Persons taking copies of La Voz from for any reason other than for reading use are subject to persecution.* La Voz Application to Mail at Periodicals Postage Rates is Pending at Lexington, KY

La Voz

Bienvenidos sean el cambio, la esperanza y el bienestar. La elección de Barack Obama como presidente de esta nación responde a esas necesidades.

La necesidad de alejarse de un modelo político que hundió al país en una crisis socio-económica interna y el desprestigio internacional.

La necesidad de establecer un cambio para el bienestar social de las mayorías y no solamente de los privilegiados.

La elección representa un cambio hasta hace 50 años impensable, pues rompe con las estructuras raciales que reprimieron (hasta no hace mucho) toda posibilidad de progreso político de aquellos y aquellas con un color de piel diferente.

Este proceso electoral también refleja un cambio con el ascenso en importancia del voto latino a casi 9 millones de votos en toda la nación.

La necesidad de cambio es obvia cuando el noventa por ciento de la población reconoce que el país se dirige en la dirección equivocada.

Más sin embargo, sería inocente creer que una elección presidencial implicaría cambio inmediato.

Reconocemos que no podrá existir un cambio real en las perspectivas económicas de las mayorías sin un cambio estructural, sin una reforma migratoria, sin un fin a la política militarista en el exterior y sin un estímulo a las clases medias de este país. Bienvenido sea el cambio pero con bienestar.

Insistimos, la democracia no solamente se construye en las urnas, la democracia y la justicia se construye día a día, en el hogar, en el trabajo, en nuestras decisiones, involucrándonos en nuestras comunidades. Allí sucede el cambio.

A nivel local, aplaudimos la re-elección de Peggy Henson en el distrito 11 (una zona con gran número de inmigrantes) derrotando a Logan Weiller, un candidato sin experiencia que se montó en el carruaje anti-inmigrante con la intención de capturar votos. Una y otra vez más, tanto a nivel local como a nivel nacional, las fuerza anti-inmigrantes son derrotadas por las mayorías.

ENGLISH

La Voz

Change, hope, and prosperity are welcome. The election of Barack Obama as president of this nation responds to these needs.

The need to move away from a political model that sank the country into an internal socio-economic crisis and to international ill-repute.

The need for change for the well-being of the majority and not just for the privileged.

The election represents a change which was unthinkable until 50 years ago, when the racial structures repressed (until recently) all possibility of political progress for those with a different skin color.

This electoral process also reflects a change with the rise in the importance of the Latino vote to nearly 9 million votes across the nation.

The need for change is obvious when ninety percent of the population recognizes that the country is headed in the wrong direction.

We recognize that there may not be real change in the economic outlook of the majority without a structural change, without immigration reform, without an end to the militarist policy abroad, and without a stimulus to the middle class of this country. The change will be welcome, specially positive change.

We insist that democracy is built not only at the polls, democracy and justice are built day-by-day, in the home, at work, in our decisions, by involving ourselves in our communities. There, the change happens.

Locally, we welcome the re-election of Peggy Henson in district 11 (an area with a large number of immigrants) defeating Logan Weill, a candidate with no experience that jumped on the anti-immigrant bandwagon with the intent to capture votes. Over and over again, both locally and nationally, the anti-immigrant forces are defeated by the majority.



Las cosas que hacemos por *acortar las distancias.*

Le arreglo la cintura y el ruedo y la ropa de su hermana le queda "casi" bien. Ella se mira al espejo y me dice que "está tan fuera de moda ¿Por qué no podemos comprar una nueva?" Yo le digo que eso es lo último que su abuelita va a notar cuando la visitemos en Colombia.

Tú haces todo lo posible por alcanzar tus sueños. Nosotros estamos aquí para ayudarte. Descubre todo lo que podemos hacer para servirte en español.53.com o llámanos al 1-800-726-3493. Hablamos español.

 Miembro FDIC
Igualdad de Oportunidades de Préstamos para la Vivienda


FIFTH THIRD BANK
Lo que hacemos por nuestros sueños.™

Elecciones Presidenciales 2008

Obama redefine el mapa electoral

Viene de la Portada

Presidential Elections 2008

Obama redefines the electoral map

From Front Page



D

Obama

349

ELECTORAL VOTES
270 TO WIN

VOTOS
VOTES

52%

63,347,073

163

ELECTORAL VOTES
270 TO WIN

VOTOS
VOTES

46%

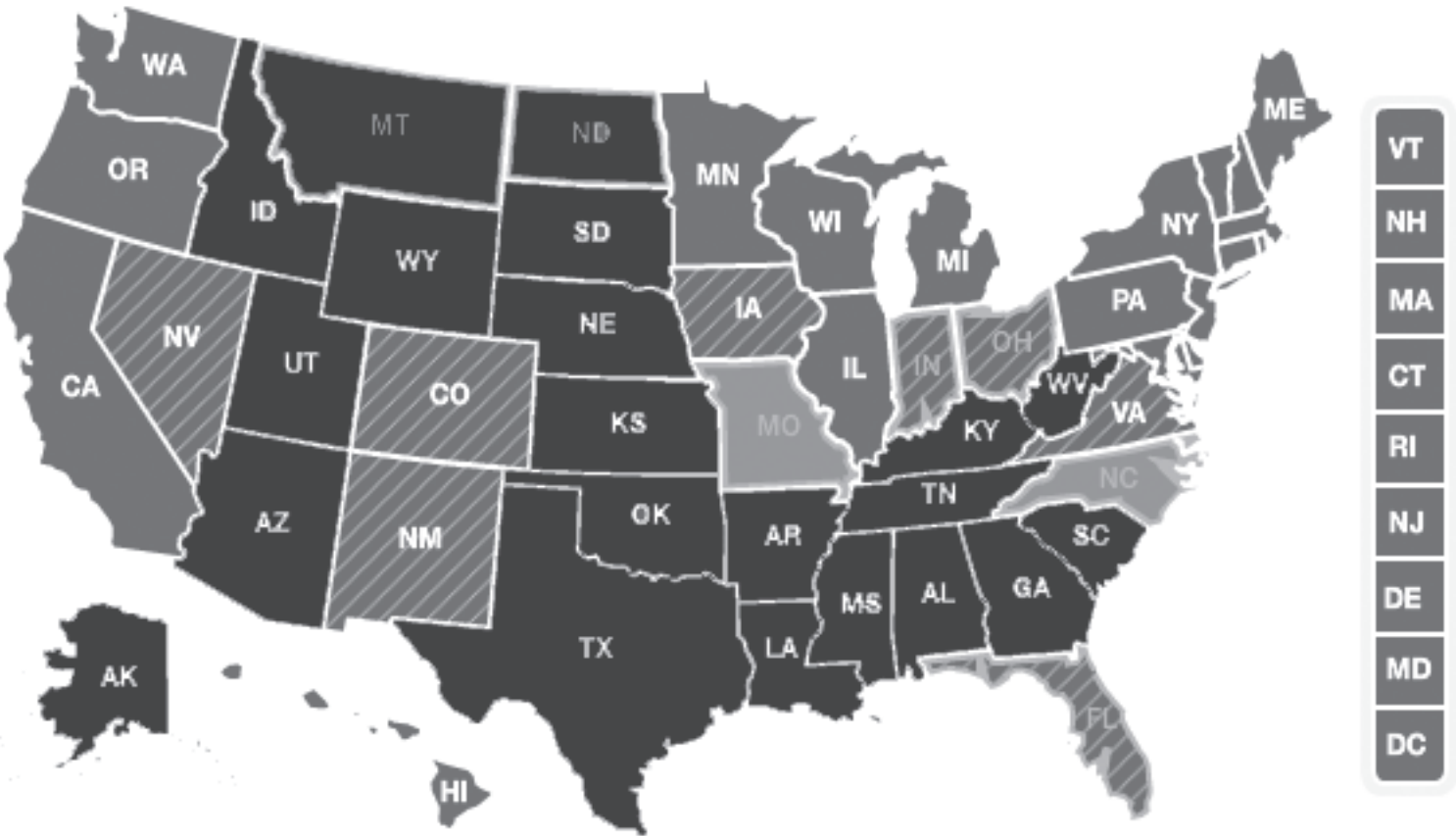
56,009,322



McCain

R

■ Obama ■ McCain ■ Still voting ■ Processing results □ Battleground state



U.S. Senate SENADO

D

Democrats



Total: 56 seats

Republicans

R


Total: 40 seats

Resultados Electores Senado Kentucky

Kentucky Senate results

U.S. Senate Kentucky

☒ Democratic ☒ Republican [All Party Keys](#)

Status	Candidate	Vote	Vote %
 PROJECTED WINNER	<input checked="" type="checkbox"/> McConnell (Incumbent)	945,067	53%
	<input type="checkbox"/> Lunsford	840,286	47%

100% precincts reporting - 1:48 p.m. EST, Nov 5 '08

Resultados Electores Rep. Kentucky

Kentucky House results

Status	Candidate	Vote	Vote %
 PROJECTED WINNER	<input checked="" type="checkbox"/> Chandler (Incumbent)	203,756	65%
	<input type="checkbox"/> Larson	111,375	35%

100% precincts reporting - 1:48 p.m. EST, Nov 5 '08



U.S. House Balance of Power

CAMARA DE REPRESENTANTES

D

Democrats



Republicans

R

La Dentista que Habla Español

Bienvenidos nuevos pacientes y emergencias

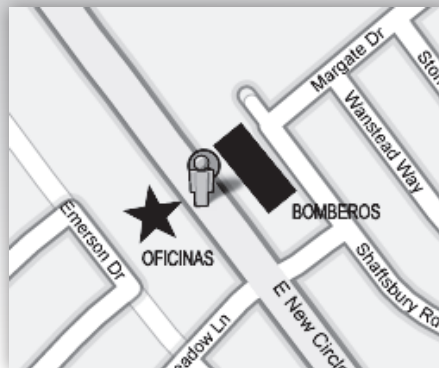
Dentista General y
Cosmética
Dra. Cindy Muñoz
Orgullosamente latina



Horario: LUNES A SABADO
POR CITA PREVIA

Llame ya (859) 225-5282
Gentle Dental Touch
428 East New Circle Road
Lexington, KY 40505

Al lado de Pizza Hut
frente a los bomberos



Visa, MasterCard, Care-credit sistema de pagos, Medicaid y principales seguros dentales



Independence. Power. Freedom.
Get all three with MyWirelessRep.com

Make a Fortune Giving Away FREE Cell Phones
The #1 Product People Use Every Day CELL PHONES!

Start Your Own Home Business!
Only \$49.00

Can use TIN# to start home business!!!

Start your own Wireless Business TODAY!

- ✓ FREE Wireless Phone Included
- ✓ Marketing Website
- ✓ Your Own Online Wireless Store
- ✓ Back Office Tools and Support
- ✓ Email Autoresponder System

Contact: Arnold Gaither, Lexington, Kentucky 40515
Gaither Business Consultant at 859- 608-2613
Visit my web site: www.GaitherMeansBusiness.org
<http://gaithermeansbusiness.org>

myWIRELESSrep.com
The only wireless company that pays you to be a customer!

Monthly Residual Income and Bonus Program

Styles Indoor strip mall “El futuro en mercados de pulgas”



Abierto todo el año
Construye tu propio negocio
Renta de puestos
empezando desde \$350 al mes
31 puestos para renta

Encuentre:
Raspados de verano
Jasias's palace
Electrodomésticos Rabbit
Tienda de uniformes Med-First
Cheaper sweepers



Apresúrese Renta de puestos los fines
de semana solamente \$125
9 a.m.- 7 p.m. Viernes, Sábado y Domingo

Abierto de
Miércoles y Jueves de 11 a.m. a 7 p.m.
Viernes, Sábado y Domingo 9 a.m. a 7 p.m.
1248 Versailles Rd. Lexington KY 40508

Interesados contactar a Amy Hill
(859) 396-1461



COLORTYME
RENT • TO • OWN

Ya abrimos!!!

Ubicados en el centro comercial EastLand Shopping Center!

1301 Winchester Rd Suite#111

¡Siempre con Marcas Reconocidas!

Electrodoméstcos, Muebles, TV's, Computadores y Juegos!

¡No Verificación de Crédito!

***¡90 días igual que efectivo!**

***¡Opciones de pago Semi-Mensuales o Mensuales!**

***¡Entrega a domicilio e Instalación gratuita!**

***¡Tenemos los Mejores Precios! ¡Solamente Productos de Alta Calidad!**

¡Al momento de escoger ColorTyme, la Mejor Opción!

*** Hablamos Español**

Teléfono# (859)-225-9999

¡Descuento del 50% del Primer Pago !!

¡Si mencionas este anuncio!

Excluye impuestos, pregunte en la tienda para detalles!

Puentes de Vida; Puentes de Salud

¿Sabía usted que?

- Muchas mujeres que han tenido cáncer del seno no tienen ningún factor adicional de riesgo.
- Aunque el cáncer del seno es más común entre las mujeres mayores de 40 años, las mujeres jóvenes también pueden tener cáncer del seno.

Recuerde

1. Hágase una mamografía todos los años a partir de los 40 años de edad.
2. Si tiene menos de 40 años y alguien en su familia tiene cáncer o esta preocupada por sus senos, consulte a su medico.
3. Hágase el auto examen del seno cada mes después de cumplir los 20 años.

Si desea que le traigamos información a usted y a sus amigas a su propia casa, llámenos le explicaremos como; Programa de Promotores de Salud Puentes de Salud; Puentes de vida al 859/281-6086, si en esos momentos no estamos; déjenos un mensaje.

Lexington-Licencias 144 detenidos por infracciones al conducir

La Voz

LEXINGTON-De acuerdo a la Oficina del Fiscal de Lexington, entre el 22 de Julio y el 15 de septiembre, 2008, ciento cuarenta y cuatro (144) individuos nacidos en el extranjero fueron procesados en el Centro de Detención del Condado de Fayette debido a violaciones al conducir.

De acuerdo a la información, 125 del total, ó 87 por ciento no tenía licencia de conducir, y 88 personas de ese monto no tenían seguro de automóvil.

Más aún, 39 extranjeros fueron demandados por conducir bajo la influencia del alcohol.

En el condado de Fayette, así como el todo el país, personas sin visas o estatus legal no pueden acceder a obtener una licencia de conducir y seguro.

Sin embargo, el conducir sin licencia no está limitado solamente a los extranjeros. Algunos han estimado que aproximadamente el 75% de las personas que pierden su derecho a licencia continúan conduciendo.

Lexington-Licenses 144 booked for driving infractions

ENGLISH

La Voz

LEXINGTON-According to the Lexington Prosecutor Office, between July 22 and September 15, 2008, one hundred forty-four (144) foreign-born nationals were booked into the Fayette County Detention Center for driving infractions.

According to the information, 125 of those, or 87% had not operator's license, and 88 of those individuals had not insurance.

Moreover, 39 foreign-born nationals were charged with Driving Under the Influence.

In Fayette county, as in the rest of the country, individuals without a valid visa or legal status can not have access to drivers licenses or insurance.

However, driving without a driver's license is not limited to foreign-born nationals. Some have estimated that as many as 75% of people who lose their license continue to drive.



Taquería San Miguel

Horario Miércoles a Lunes
11:00 am - 9:00 pm
Cerrado los Martes
¡Gracias por su apoyo!
(859) 294-0442

Antes en la pulga de Georgetown
ahora en el
684 E New Circle Rd
En Lexington, Ky.
Con un **AMPLIO SURTIDO**
de Tacos y Tortas.
Sin olvidar la Rica Barbacoa y
Consomé.

“Su agencia de Viajes Hispana”

COPACABANA

TRAVEL MANAGEMENT

Boletos de Avión desde:
Louisville, Lexington y Cincinnati:

México D.F. ...\$190, Guadalajara ...\$265, Monterrey ...\$240, León ...\$269
Salvador ...\$295, Guatemala ...\$279, Bogotá ...\$410, Nicaragua ...\$435

Sólo llame y pague por:

Reservaciones
las 24 Hrs. al: **1-800-409-8494**
ó al 1-770-237-0002

Vacaciones
Cruceros
Reservaciones de
hotel y autos

MoneyGram
Western Union

Llamada gratis

Ya hay tutores, ahora... buscamos estudiantes!

Operation Read ofrece clases de inglés gratuitas

Por: La Voz de KY
info@lavozky.com

We have totors, now... we are searching for students

Operation Read offers free English classes

By: La Voz de KY
info@lavozky.com

ENGLISH

La Voz

LEXINGTON- A finales del mes de octubre, el programa de alfabetismo y clases de inglés Operation READ (operación Leer) concluyó el programa de entrenamiento de tutores para la enseñanza de inglés como segunda lengua. Más de 20 tutores participaron del taller.

“Los tutores están muy emocionados y deseosos de empezar a ayudar a nuevos estudiantes”, comentó Mary Davis de Colegio Técnico y Comunitario del Bluegrass (KCTCS) quien coordina este programa. “Ahora necesitamos estudiantes”, subrayó Davis.

Las clases gratuitas se ofrecen en diferentes sitios de la ciudad a un horario conveniente que abarca diferentes clases durante diferentes periodos del día. Así mismo, el programa brinda los materiales del curso sin costo alguno.

Para matricularse solamente se debe tomar el examen de evaluación de lunes a jueves entre 8 a.m. a 4 p.m.

Si desea mayor información, favor llamar al (859)254-9964. Hablan español.

La Voz

LEXINGTON- At the end of the month of October, the literacy group, Operation READ, ended its training program for tutors who will be teaching English as a second language. More than 20 tutors participated in the workshop.

“The tutors are very excited and eager to begin helping new students,” commented Mary Davis of the Bluegrass Community and Technical College (KCTCS) who coordinates this program. “Now we need students”, stressed Davis.

The free classes are offered at various sites around the city with convenient schedules that cover various classes throughout the day. Additionally, the program offers the course materials to students free from cost.

If you would like more information, please call (859) 254-9964. Spanish is spoken.

El Mercado de Frutas – The Fruit Market

¡Sus frutas y verduras frescas producidas localmente!

Productos de temporada: calabazas, manzanas, peras y crisantemos

De Lunes a Sábado de 9 a.m. a 7 p.m., Domingos de 12 mediodía a 7 p.m.

1330 Limestone (y Bluegrass avenue) -Tel: (859) 553-1331



Odontología Preventiva y de Limpieza

Coronas y Puentes

Amalgamas para caries

Dentaduras parciales y completas

Blanqueamiento de dientes en consultorio y para realizar en su hogar

859-253-3242

556 North Broadway Lexington, KY 40508

Carrie B. Brown
DMD, PSC

Odontología Cosmética y Familiar

¡Hablamos Español!



Nationwide
On Your Side™

Notaría de Kentucky

1. Aseguranza.
2. Tenemos los mejores precios y en tu idioma
Te proveemos una prueba de seguro al instante
Asegúrate para mantener limpio tu record y proteger a los tuyos.
Mensualidades bajísimas y sin pagar entre.... solo pagas tu primer mes y te damos tu prueba de seguro...
3. Legalizamos tus carros o trocas para llevar a México
4. Sacamos tu carro del corralón
5. Enviamos Paquetería a Guatemala, El Salvador Y Honduras
6. Cartas poder, Notarización de títulos y cualquier documento que requiera de un notario.



Lexington: 1818 Versailles Rd Lexington, KY 40504 Tel: **859-233-1246**
Louisville: 8600 Preston Hwy Louisville, KY 40219 Tel: **502-212-2284**
Te atendemos de lunes a sábado y en Louisville todos los días del año.

Exhibition Cuando los ataúdes hablan...

Exhibición celebra La Muerte,

Andrés Cruz
info@lavozky.com

Transylvania When coffins talk...

Exhibition celebrates Death,

Andrés Cruz
info@lavozky.com



Artistas castigan, examinan y celebran la muerte en esta evocativa exhibición que muestra a diez artistas de Léxington, el oeste de Kentucky y Missouri.

Artistas castigan, examinan y celebran la muerte en esta evocativa exhibición que muestra a diez artistas de Léxington, el oeste de Kentucky y Missouri.

ENGLISH

LEXINGTON- Los artistas escogidos para la Muestra de La Muerte representan un amplio espectro de enfoques: funcional y elegante, sagrado y profano, maestría de la ebanistería y espontaneidad. Aún así, sin importar el medio utilizado, los artistas creando este trabajo—y la audiencia—podrá a lo mejor obtener la inspiración última de esta muestra de La Muerte: la aceptación de su propia mortalidad.

La Muerte presenta féretros excepcionalmente fantásticos que residen entre el enigma de la vida y el misterio de la muerte.

Más aún, la exhibición presenta elementos históricos concretos que entre otros incluye un tributo a “héroes caídos cuyas vidas se convierten en una metáfora, y presagian la pérdida de muchos otros jóvenes que sacrifican sus vidas por un país que no los valora”, como lo describe la instalación de Diana Kahlo dedicada a la recientemente inmigrante fallecida en una cárcel de Kentucky, Ana Romero y al primer soldado de las fuerzas armadas de este país caído en Irak, José Antonio Gutiérrez.

Artistas en la muestra incluye: Diane Kahlo, Steve Armstrong, Roy “Bud” Davis, Marvin Francis, Jimmy Gordon, John Ishmael, Diane Kahlo, Sherry McGee, Robert Morgan, Fabio Rodriguez, and Lynn Sweet.

Muestra de La Muerte

Octubre 22-Noviembre 21, 2008
Morgan Gallery Transylvania University
Mediodía a las 5 de la tarde
Calle 4ta antes de llegar a North
Broadway
Gratis

Muestra de La Muerte

October 22-November 21, 2008
Morgan Gallery Transylvania University
Noon to 5 pm.
Fourt Street before reaching Broadway

Free

¡Escalofríos! 300 zombies toman las calles de Léxington

Thriller! 300 zombies take downtown Lexington



Foto por La Voz de KY

La Voz

LEXINGTON-Este 31 de octubre más de cuatro mil personas se congregaron en la calle Main para presenciar a casi 300 zombies bailar y representar el tema Thriller de Michael Jackson.

El evento crece a paso agigantado y parece convertirse en toda una tradición durante el día de Halloween.

La Voz

LEXINGTON- Close to four thousand people congregated around Main street in downtown Lexington to observe 300 zombies dancing and re-enacting the famous Thriller song from Michael Jackson.

The event grows rapidly and promises to become in a Halloween tradition.

ENGLISH

Material Para Recuerdo

- Listones, ● Flores
- Encajes, ● Figuras de plástico para recuerdos
- Cerámica ● Copas p/XV y Bodas

Cómprelo al **50%** de su precio original,
CANTIDADES LIMITADAS

Para más información,
llame al (859) 421-5287, 10-6pm

Reembolsos No Entregados

IRS busca entregar en Kentucky \$4.8 Millones

WASHINGTON — El Servicio de Impuestos Internos (IRS) está buscando a contribuyentes en Kentucky que no han recibido más de 2,740 cheques de estímulo económico sumando cerca de \$1.5 millones y más de 873 cheques de reembolsos regulares sumando cerca de 783,521 millones que fueron devueltos al IRS por el Servicio Postal de los EE.UU. debido a errores en las direcciones de envío.

“Es importante preguntarles a sus amigos, familiares, vecinos o compañeros de trabajo si aun no han recibido algunos de estos cheques.” Dijo Joe Muñoz, portavoz del IRS.

“EL IRS esta comprometido en hacer el proceso fácil para que las personas que califiquen por un cheque lo reciban”

Todo lo que tiene que hacer un contribuyente es actualizar su dirección una sola vez. Entonces el IRS enviará todos los cheques pendientes.

Cheques de Estímulo

Es primordial que los contribuyentes que pudieran tener cheques de estímulo pendientes actualicen sus direcciones con el IRS para el 28 de noviembre de 2008. Por ley, los cheques de estímulo deben ser enviados para el 31 de diciembre de este año. Los cheques de estímulo que no han podido ser entregados promedian \$554.

Para mayor información llamar al 1-866-234-2942.

Reembolsos Regulares

Los cheques de reembolso regulares que fueron devueltos al IRS promedian \$1,134. Estos cheques son reenviados en cuanto los contribuyentes actualizan sus direcciones.

Los contribuyentes pueden utilizar la versión telefónica de “¿Dónde Está Mi Reembolso?” llamando al 1-800-829-1954.

Reembolsos No Entregados

IRS Seeks to Return \$4.8 Million to Kentuckians

ENGLISH

WASHINGTON — The Internal Revenue Service is looking for taxpayers who are missing more than 2,740 economic stimulus checks totaling about \$1.5 million and more than 873 regular refund checks totaling about 783,521 million that were returned by the U.S. Postal Service due to mailing address errors.

“It’s important to ask friends, families, neighbors and coworkers if they have not yet received any of these checks, said Joe Munoz, IRS spokesperson for the IRS.

“The IRS is trying to make it simple for taxpayers who qualify to obtain their check.”

All a taxpayer has to do is update his or her address once. The IRS will then send out all checks due.

Stimulus Checks

It is crucial that taxpayers who may be due a stimulus check update their

addresses with the IRS by Nov. 28, 2008. By law, economic stimulus checks must be sent out by Dec. 31 of this year. The undeliverable economic stimulus checks average \$554.

The “Where’s My Stimulus Payment?” tool on IRS.gov is the quickest and easiest way for a taxpayer to check the status of a stimulus check and receive instructions on how to update his or her address. Taxpayers without internet access should call 1-866-234-2942.

Regular Refunds

The regular refund checks that were returned to the IRS average \$1,134. These checks are resent as soon as taxpayers update their address.

Taxpayers can update their addresses with the “Where’s My Refund?” tool on IRS.gov. Taxpayers can access a telephone version of “Where’s My Refund?” by calling 1-800-829-1954.

Nombre/ Name	Ciudad/City	ZIP	Condado/County
APOLINAR, MAURICIO	LEXINGTON	KY 40504	FAYETTE
ARANA, PATRICIA	LEXINGTON	KY 40508	FAYETTE
BENITEZ, LUCIA	LEXINGTON	KY 40505	FAYETTE
CABRERA, GUSTAVO	LEXINGTON	KY 40511	FAYETTE
CAPELLAN, ANGELA A	LEXINGTON	KY 40517	FAYETTE
CHAVARIN, M & T ARIZMENDI-ZUNIGA	LEXINGTON	KY 40511	FAYETTE
CHAVEZ VALERIO, JUANA	LEXINGTON	KY 40505	FAYETTE
CHAVEZ, ANDREW & ELIZABETH A III	LEXINGTON	KY 40517	FAYETTE
COLCHADO RODRIGUEZ, BULMARO	LEXINGTON	KY 40515	FAYETTE
DAVILA, VENA	LEXINGTON	KY 40511	FAYETTE
DIAZ GUZMAN, LUIS A	LEXINGTON	KY 40509	FAYETTE
DIAZ, ROSEMBERG	LEXINGTON	KY 40511	FAYETTE
DOMINGUEZ, IISMAEL	LEXINGTON	KY 40505	FAYETTE
ESPINOZA, JOSE J	LEXINGTON	KY 40504	FAYETTE
GABRIEL-HERNANDES, ELIAZAR	LEXINGTON	KY 40504	FAYETTE
GARCIA-TONTLE, CRISTOBAL	LEXINGTON	KY 40502	FAYETTE
GODINA, HECTOR	LEXINGTON	KY 40504	FAYETTE
GODINEZ, ALFREDO & PETRA E MUNIZ GO	LEXINGTON	KY 40517	FAYETTE
GONZALEZ-GARCIA, BALDEMAR	LEXINGTON	KY 40515	FAYETTE
GUTIERREZ, MIGUEL A	LEXINGTON	KY 40509	FAYETTE
JIMENEZ, JOSE	LEXINGTON	KY 40508	FAYETTE
JOSE-ORDUNES, JULIO CEZAR	LEXINGTON	KY 40505	FAYETTE
LOPEZ, DANIEL R	LEXINGTON	KY 40515	FAYETTE
MONTALVO, RUBEN	LEXINGTON	KY 40504	FAYETTE
MORENO, JOSERNESTO	LEXINGTON	KY 40517	FAYETTE
MUNOZ MONTOYA, FRANCISCO	LEXINGTON	KY 40504	FAYETTE
MUNOZ, JOSE N	LEXINGTON	KY 40504	FAYETTE
PEREZ, ERMISENDO	LEXINGTON	KY 40505	FAYETTE
PEREZ, PEDRO	LEXINGTON	KY 40503	FAYETTE
QUINTANA, EDGAR	LEXINGTON	KY 40578	FAYETTE
RAMIREZ, VICKIE L	LEXINGTON	KY 40508	FAYETTE
RAMOS, DULCE	LEXINGTON	KY 40517	FAYETTE
RECTOR, WILLIAM G	LEXINGTON	KY 40505	FAYETTE
RODRIGUEZ, ARTURO	LEXINGTON	KY 40511	FAYETTE
RODRIGUEZ, MICHAEL D	LEXINGTON	KY 40502	FAYETTE
SANCHEZ GARCIA, VICTOR H	LEXINGTON	KY 40515	FAYETTE
SIERRA MAR, JOSE L & OLGA CASTILLO	LEXINGTON	KY 40509	FAYETTE
SILVA, RUBEN & MAYRA DE LUNA	LEXINGTON	KY 40504	FAYETTE
TORRES TELLO, VICTOR E	LEXINGTON	KY 40504	FAYETTE
TORRES, JENNIFER V	LEXINGTON	KY 40517	FAYETTE

Nombre/ Name	Ciudad/City	ZIP	Condado/County
VIEIRA, LUCIANO B	LEXINGTON	KY 40503	FAYETTE
BALTAZAR, FELIPE	FRANKFORT	KY 40601	FRANKLIN
HERNANDEZ ORTEGA, F & E TRUJILLO H	FRANKFORT	KY 40601	FRANKLIN
SANTOS, ANGELA M	FRANKFORT	KY 40601	FRANKLIN
VELEZCASIANO, ENRIQUE	FRANKFORT	KY 40601	FRANKLIN
PEREZ, MAURO	HENDERSON	KY 42420	HENDERSON
ABARCA, JOSE M	LOUISVILLE	KY 40214	JEFFERSON
ALMANZA-CAMPOS, MA GUADALUPE	LOUISVILLE	KY 40214	JEFFERSON
AMARO, HUMBERTO T	LOUISVILLE	KY 40214	JEFFERSON
ANGUELAVAZQUEZ, PABEL	LOUISVILLE	KY 40219	JEFFERSON
ARNOLD, RODRIQUEZ L	LOUISVILLE	KY 40220	JEFFERSON
CANIZALES, MARIO E	LOUISVILLE	KY 40229	JEFFERSON
CARMONA, MARTIN H	LOUISVILLE	KY 40299	JEFFERSON
COLON DIAZ, XAVIER	LOUISVILLE	KY 40213	JEFFERSON
COLON, EMMANUEL D	LOUISVILLE	KY 40228	JEFFERSON
CONTOR-REYNOSA, DOROTEO ANTONIO	LOUISVILLE	KY 40222	JEFFERSON
DIAZ, MARYLIN E	LOUISVILLE	KY 40241	JEFFERSON
ESPADAS, MARIO	LOUISVILLE	KY 40258	JEFFERSON
ESTRADA, JUAN	LOUISVILLE	KY 40220	JEFFERSON
ESTRADADOMINGUEZ, PABLO C	LOUISVILLE	KY 40213	JEFFERSON
GARCIA, MIGUEL	LOUISVILLE	KY 40216	JEFFERSON
GUTIERREZ PINEDA, CASIMIRO	LOUISVILLE	KY 40219	JEFFERSON
LEON-MENDOZA, GUADALUPE	LOUISVILLE	KY 40218	JEFFERSON
LOPEZ CORONA, J & E CALDERON-ORTIZ	LOUISVILLE	KY 40299	JEFFERSON
LOPEZ, BRIANNA J	LOUISVILLE	KY 40208	JEFFERSON
LOPEZ, STEPHANIE	LOUISVILLE	KY 40245	JEFFERSON
MARTINEZ, MICHEL	LOUISVILLE	KY 40218	JEFFERSON
MARTINEZ, NORMA	LOUISVILLE	KY 40219	JEFFERSON
MARTINEZ, ROCIO & JUVENTINO	LOUISVILLE	KY 40213	JEFFERSON
MILAGROS ALCALA, MARIA BEATRIZ	LOUISVILLE	KY 40213	JEFFERSON
MORALES-JOSE, ARTURO & BACILICA JO	LOUISVILLE	KY 40215	JEFFERSON
NAJERA, JOSE	LOUISVILLE	KY 40219	JEFFERSON
OROJIMENEZ, YASMAY	LOUISVILLE	KY 40219	JEFFERSON
ORTEGA, LISA N	LOUISVILLE	KY 40222	JEFFERSON
PEREZ, DAVID	LOUISVILLE	KY 40220	JEFFERSON
PEREZ, ERNESTO	LOUISVILLE	KY 40214	JEFFERSON
PINA, PABLO L	LOUISVILLE	KY 40241	JEFFERSON
QUINTANA ESCALANTE, AGUSTIN E	LOUISVILLE	KY 40213	JEFFERSON
RAMOS, OSMER O	LOUISVILLE	KY 40219	JEFFERSON
RIVERA, JASON W	LOUISVILLE	KY 40214	JEFFERSON

Espiando sobre la Salud



De acuerdo a las innumerables amenazas que existen en contra de la salud, nuestro detective, Dr. Sabelotodo, ha decidido deambular por las calles de Lexington...

Y este mes, nos dice qué debemos proteger nuestra salud con la vacuna contra la gripe (influenza).



¡Proteja Tu Salud... Vacúnate!

La gripe puede ser muy severa

- Puede causar la muerte—especialmente en los bebés y los ancianos
- Puede conllevar a bronquitis o neumonía
- Tiene duración de días hasta semanas
- Causa fatiga extrema
- Causa fiebre, dolores del cuerpo y la cabeza, tos, congestión y dolor de la garganta

¿Quien debe obtener la Vacuna?

- Todos los niños mayores de 6 meses
- Los mayores de 50, especialmente los ancianos
- Las personas con enfermedades crónicas como diabetes, asma, anemia
- Mujeres embarazadas
- Personas en contacto con niños o enfermos



Llamada gratis: 1-877-La Salud (1-877-527-2583)

1306 Versailles Rd., Suite 120
Lexington, KY 40504

151 N. Eagle Creek Dr., Suite 220,
Lexington, KY 40509

Salud dental: Qué necesitas saber

Por Dr. Susan Burton y Beatriz Portillo



Uno de los problemas dentales más grande que nosotros observamos en nuestra oficina es el sangrado en las encías. Eso sucede por no tener el cuidado dental apropiado. Como resultado, a los dientes se les junta placa y sarro con el tiempo y si no se atiende puede causar infección en las encías y también aflojar los dientes a causa de la infección.

Otra de las cosas que causa la infección es el mal aliento. Lo recomendable es visitar al dentista cada seis meses para una limpieza o una vez cada doce meses.

Hacerte una limpieza dental no es como lavarte el pelo; es un procedimiento necesario para mantener tus dientes y encías saludables.

Si tu tienes problemas con tus encías por favor hacer una cita con el dentista lo más pronto posible.

TODAS LAS EMPLEADAS DE LA DR. SUSAN SON HISPANAS. Para así mas fácil entender y responder a todas tus preguntas que tengas sobre tu cuidado dental.

Susan W. Burton DMD
Family Dentistry
431 S. Broadway Ste. 112
Lexington, Ky. 40508
859-255-6161

horas de oficina: Lunes, Miércoles y Jueves de 10am-5pm

Dentista Susan Burton DMD



PATROCINAMOS LA RADIO CRISTIANA
PARA HISPANOS.WYGH 1440 AM

Telemundo en cable
Vea Nuestro sitio en Internet
www.drsusiburton.com

Pregunte por el curso de asistente de dentista
Días de oficina: Lunes, Miércoles y Jueves

BIENVENIDOS HISPANOS-Hablamos Español
859-255-6161

3 CUADRAS AL SUR DE TRIANGLE PARK
431 S. BROADWAY LEXINGTON, KY 40508

VIVIENDA JUSTA EN KENTUCKY: ES LA LEY Si no lucha por una vivienda justa por usted mismo, hágalo por sus hijos.



Buscar otro apartamento, llamar a otro hipotecario, o buscar otro agente de bienes inmuebles no es la solución. El hecho de ignorar la discriminación en la vivienda no la hará desaparecer. Es necesario denunciarla. La ley de Vivienda Justa de Kentucky prohíbe la discriminación contra cualquier persona por razón de raza, color, religión, nacionalidad de origen, sexo, estado familiar (familias con niños menores de 18 años), o discapacidad en el alquiler de apartamentos, ventas, anuncios, seguros y préstamos de casas.

Si usted cree o sospecha que ha sido víctima de un acto de discriminación, comuníquese con la:



Comisión de Derechos Humanos de Kentucky
332 West Broadway, Suite 700
Louisville, KY 40202
Telf.: 502-595-4024 o 1-800-292-5566
Correo electrónico: kchr.mail@ky.gov



Reconocimiento y negación

El trabajo que ha hecho posible esta publicación proviene de fondos del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE. UU. El contenido y la información son dedicados al público. El autor y el editor son los responsables de la exactitud de los comentarios e interpretaciones que contiene en esta publicación. Tal interpretación no necesariamente refleja la opinión del gobierno federal.

Un día para celebrar a la Mujer Latina

Feria de salud, reconocimientos, visita consular



Más de 500 personas de la comunidad hispana del centro de Kentucky participaron de la fiesta de salud.

A day to celebrate, Day of the Latin Woman

Health fair, awards, Mexican Consulate

More than 500 people attended to the event aimed to women from the Hispanic community of Central Kentucky.

La Voz

LEXINGTON- El pasado sábado 18 de octubre se celebró en al Iglesia at Eastland Church of God, la Fiesta Anual de Salud "Día de la Mujer Latina" .

Más de 500 personas de la comunidad hispana del centro de Kentucky participaron de diálogos de salud, exámenes de diabetes, presión arterial, evaluaciones dentales así como información acerca de nutrición y VIH. Además, más de 60 mujeres recibieron evaluaciones del cáncer de seno.

Durante el evento se presentó un reconocimiento público a una mujer por su talento y su influencia positiva en a comunidad. En este caso Antonia Nevares recibió el honor por su contribución voluntaria y profesional en el campo de la salud de la mujer latina en el área del centro de Kentucky.

Más de 400 personas recibieron documentos y servicios de parte del Consulado Mexicano.

La Voz

ENGLISH

LEXINGTON-This past Saturday, Oct. 18th the annual Health Fiesta "Day of the Latin Woman" was celebrated at the Eastland Church of God.

More than 500 people attended to the event aimed to women from the Hispanic community of Central Kentucky. The participants received health talks; diabetes, blood pressure, and dental checkups; as well as information about nutrition and HIV testing. Furthermore, 60 women received breast cancer screenings.

During the event, the Day of the Latin Woman Leadership Award was presented during this event to Antonia Nevares for her positive influence to the community, mainly for her volunteer and professional contribution to the health of Latinas in Central Kentucky.

More than 400 people received assistance and documents from the Mexican Consulate visit.

Hollow Creek Condominiums

Especiales de Primavera 1er Mes de renta \$199.00

Con aprobación de crédito, aplican restricciones

1 recámara \$375.00

2 recámara \$480.00

3 recámaras desde \$675.00

522 Hollow Creek Road
Lexington, Kentucky 40511

(859) 299-2676

!Estudiantes Bienvenidos!

Aceptamos Sección 8
*Algunas condiciones aplican

Cortos Latinoamericanos



Título : Crisis
Artista : Jorge Gross
Atribución :Con permiso para La Voz de Ky

► COLOMBIA-REPRESION

Grupo indígena en peligro de extinción huye a capital

Reportan Crecimiento de desplazados en Colombia

ACNUR

La Oficina para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCAH) de la ACNUR reporta observar dislocación de población en varias áreas de Colombia.

En el departamento sureño de Amazonas, por ejemplo, miembros del grupo indígena Baro, el cual es considerado actualmente en riesgo de extinción, ha huido a la capital regional, Leticia, después de la incursión en su territorio de un grupo armado no identificado.

OCAH reporta que los desplazados

enfrentan dificultades en poder ser registrados, ya que no llevan consigo documentos de identificación. La agenda de refugiados de la ONU (ACNUR) ha identificado a los Baro en serio peligro de extinción debido a su inexperiencia en asentamientos urbanos.

También, en el departamento suroeste de Putumayo, cerca de 60 familias indígenas han sido dislocadas después de supuestas amenazas por parte del Ejército.

La agencia de refugiados de la ONU se encuentran investigando los reclamos, una misión de varias agencias y ayuda humanitaria está siendo distribuida.

► CUBA-ONU

ONU condena bloqueo económico de Estados Unidos a Cuba



La Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) aprobó este miércoles la resolución que rechaza el bloqueo económico impuesto por Estados Unidos a Cuba.

La asamblea aprobó casi por unanimidad la resolución titulada "Necesidad de poner fin al bloqueo económico, comercial y financiero impuesto por los Estados Unidos de América contra Cuba".

La resolución fue aprobada por 185 países y rechazada por Estados Unidos, Israel y Palau. Islas Marshall y Micronesia se abstuvieron en la votación.

Es la décimo séptima vez consecutiva que la ONU vota el texto que condena el embargo financiero y comercial aplicado por Estados Unidos a Cuba desde 1962.

La condena al bloqueo ha sumado

fuerza cada año en la ONU. Fueron 59 los países que rechazaron la medida en 1992, mientras que el año pasado el número ascendió a 184 países en contra del embargo.

"Se expresó el aislamiento absoluto en que está la política de Estados Unidos hacia Cuba", declaró el canciller cubano Felipe Pérez Roque, al finalizar la votación.

"Siete de cada 10 cubanos han pasado toda su vida bajo esta política irracional e inútil, que intenta sin éxito poner de rodillas a nuestro pueblo", completó el funcionario.

► MEXICO-MIGRANTES

Registra Oaxaca regreso masivo de migrantes

Noticias-Oaxaca
Silvia Chavela Rivas

para los paisanos que están regresando a su tierra.

En varias comunidades de la región Mixteca ya se está registrando un regreso masivo de migrantes por la crisis económica en Estados Unidos.

No hay plan de gobiernos federal ni estatal para enfrentar el fenómeno. El dirigente estatal de Antorcha Campesina, Gabriel Hernández García detalló que este fenómeno se ha podido observar en comunidades pertenecientes al Distrito de Tlaxiaco como San Juan Numi, San Antonino Monteverde y Santa Lucía Monteverde, entre otras.

El dirigente social indicó que el gobierno debe aplicar todos sus recursos para instrumentar proyectos productivos a fin de presentar alternativas de empleo

Opinó que Oaxaca no está preparado para un regreso masivo de migrantes puesto que no hay muchas opciones de empleo. Aseguró que la situación que atraviesan los connacionales en Estados Unidos es sumamente crítica con la pérdida de empleo e incluso de su patrimonio, derivado de la recesión económica por la que atraviesa ese país.

Dijo que muchos connacionales se encuentran sin trabajo y sin dinero para pagar renta, servicios y comida, por lo que ya buscan la forma de regresar a sus lugares de origen dijo que el principal impacto de la crisis estadounidense en Oaxaca es la disminución de remesas que ya se está resintiendo.

Latin American Shorts

ENGLISH

► CUBA-ONU

U.N. condemns U.S. economic blockade of Cuba



This Wednesday, the General Assembly of the United Nations passed a resolution that rejects the economic blockade of Cuba by the United States.

The assembly almost unanimously approved the resolution entitled, “The necessity of ending the economic, commercial, and financial embargo imposed by the United States of America against Cuba”.

The resolution was approved by 185 countries and rejected by the United States, Israel, and Palau. The Marshall Islands and Micronesia abstained from the vote.

This is the seventeenth consecutive time that the U.N. has voted to condemn the financial and commercial embargo implemented by the United States against Cuba since 1962.

The condemnation of the blockade has been revisited each year by the U.N. 59 nations rejected the embargo in 1992, while last year that number rose to 184 nations against the measure.

“This expresses the complete isolation that is the U.S. policy toward Cuba,” said Cuban Foreign Minister, Felipe Pérez Roque, at the end of the voting.

“Seven of every 10 Cubans have spent their entire lives under this irrational and pointless policy that attempts unsuccessfully to make our people kneel,” the officer added.

► MEXICO-IMMIGRANTS

Oaxaca records massive return of immigrants

News-Oaxaca
Silvia Chavela Rivas

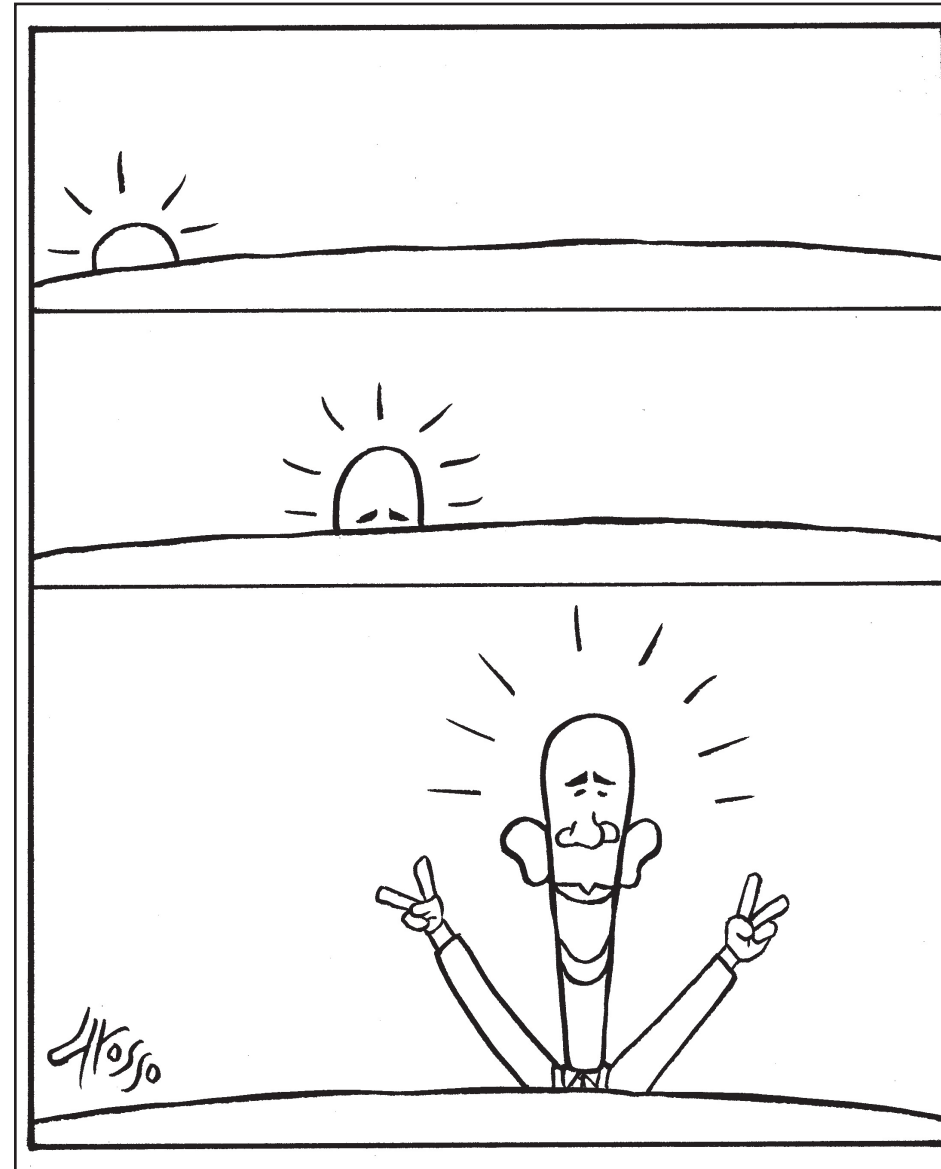
Various communities in the region of Mixteca have already recorded a massive return of immigrants as a result of the economic crisis in the United States.

There is no plan for federal of state governments to confront the phenomenon. The state leader of Antorcha Campesina, Gabriel Hernández García, explained that this phenomenon has been observed in communities located in the District of Tlaxiaco such as San Juan Numi, San Antonino Monteverde and Santa Lucía Monteverde, among others.

The social leader indicated that the government must utilize all its resources to implement productive projects in

order to provide alternative employment for those countrymen who are returning to their land.

He stated that Oaxaca is not prepared for this massive return of immigrants because there are not many options for employment. He assured that the situation facing Mexicans in the United States is extremely critical with the loss of jobs and even their heritage stemming from the economic recession occurring in that country. He said that many Mexicans are without work and without money to pay for rent, food, and services, so they are seeking to return to their places of origin. He said that the principle impact of the U.S. crisis in Oaxaca is the decline in remittances from which they are already suffering.



Título : Esperanza- Hope

Artista : Jorge Grosso

Atribución :Con permiso para La Voz de Ky

► COLOMBIA-REPRESSION

Indigenous group at risk of extinction fled to Capital

Rising Displacements Reported in Colombia

UNHCR

The ACNUR's Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA) reports that it is seeing population displacements in several areas of Colombia.

In the southern department of Amazonas, for example, members of the Baro indigenous tribe, which is currently considered at risk of extinction, have fled to the regional capital, Leticia, following the incursion into their territory of an unidentified armed group.

OCHA reports that the displaced are facing difficulties in being registered, as

they have no identification documents. The UN refugee agency (UNHCR) has identified the Baro as being at serious risk due to their lack of experience in urban settings.

Also, in the southwestern department of Putumayo, nearly 60 indigenous families have been displaced following alleged threats from the Army.

The UN refugee agency is investigating these claims, an inter-agency mission is planned, and humanitarian aid is being distributed.

Chelada La Combinación Perfecta

¡Encuéntrala donde compras tu cerveza!

Budweiser & CLAMATO
CON SAL Y LIMÓN
LA COMBINACIÓN PERFECTA

Chelada Chelada

LA RESPONSABILIDAD IMPORTA®
©2008 Anheuser-Busch, Inc. Budweiser® & Clamato® and Bud Light® are trademarks of Anheuser-Busch, Inc. Clamato is a registered trademark of Mott's LLP. Used under license on tag.

¡caliente!

Nightclub

*El lugar Mas Elegante y Con la Mejor
Musica en todo Lexington*

Salsa, Merengue,
Bachata, Cumbia, Punta,
Reggaeton, Electronica,
Hip Hop y Mucho Mas...

Viernes

Todo Mundo Gratis

\$ 2,00 Bud y Bud Lights

\$ 2,00 Bebidas para Damas

Sabado

\$ 2,00 Bud y Bud Lights

Damas Entran gratis

Hombres Entrada \$ 5

hasta 11 p.m

Viernes-Sabado

8:00Pm-2:30Pm

**Dee-Jay
Raxel VENTURA**

1203 Versailles Rd. Lexington, KY. 859-389-9713

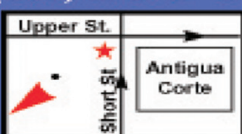
**EL LICENCIADO
LATINO:**

SANTANA

- *Heridas de automóviles**
- *Heridas de trabajo**
- *Negligencias de Médicos, Hospitales y Clínicas**

**Si no conseguimos recompensa
cobramos nada**

(859) 254-5700 — 1-800-575-5864



**Joshua E. Santana, PSC.
Licenciados / Abogados
Suite 600 The Lexington Bldg.
201 West Short St. Lexington**

GASTOS DE LA CORTE Y DEL CASO SON LA RESPONSABILIDAD DEL CLIENTE
This is an advertisement by a lawyer • Esto es un anuncio de un licenciado

VIVA LA RAZA Nightclub

El Primer y Mejor Club Mexicano en Lexington

18+ Bienvenidos

Viernes \$2.00

Bud Light Budweiser

Cansado de Pagar Grandes Cantidades Por Grupos que Solo Juegan con Un Tipo de Musica

Mujeres Gratis Antes 10:00 Pm

Viernes Sabado

DJ VENLLA MIX

Viernes y Sabado 7:00 Pm -2:30 Am

859.233.9264

1914 Oxford Circle Lexington, KY

A México

Envía dinero con Western Union®

- El dinero le llegará rápido y seguro*
- Lo podrá recibir en cerca de 9,000 localidades de Agentes en todo México
- Pídele a tus familiares que recojan en:

BANCO AZTECA Elektra

Disponible en **Kroger**

WESTERN UNION
Estamos contigo.

* Western Union garantiza que su dinero estará disponible para ser pagado o le será devuelto. Fondos disponibles sujetos a términos y condiciones de servicio. © 2008 Western Union Holdings, Inc. Todos los derechos reservados. Todas las marcas, marcas de servicio y nombres a los que se hace referencia en este material son propiedad de sus respectivos dueños.

Rednour PROPERTIES, LLC

Winburn Square Apartments

Rednour es una de las compañías proveedoras de departamentos mas grande en Kentucky, y ofrecemos, calidad, seguridad y economía en la renta, proporcionando a nuestros residentes la tranquilidad de contar con los siguientes beneficios:

- Flexibilidad en el pago de la renta: Semanal o mensual
- Libertad de poder pagar su alquiler mediante la computadora
- Una pagina web llena de servicios
- Veinticuatro horas de seguridad
- Veinticuatro horas de Mantenimiento
- Pago flexible del deposito
- Utilidades completamente pagadas.

¡Y mucho más!

¡Rednour Properties, “Siempre estamos aquí para servir a ustedes”!

1-877-663-4887 ~ www.rednourproperties.com

¡Dinastía!

¡Paris Tri-campeón!

La Voz

LEXINGTON-El equipo de baloncesto Paris se convirtió en el campeón del baloncesto latino al derrotar 51 puntos contra 49 al Aztecas en un disputado partido realizado en el Ice Center el pasado domingo 2 de noviembre.

El máximo encestador del encuentro fue César Garza del Paris con 16 puntos y Uriel Martínez con 13 puntos para el quinteto de Aztecas.

El dominio de los equipos de Paris, en el condado de Bourbon, parece expandirse en todas las disciplinas deportivas organizadas en la comunidad latina. Tanto en fútbol como en baloncesto la copa parece quedarse en esa ciudad ubicada a 30 minutos de Léxington.

En un partido preliminar, Lexington derrotó a Huracanes para quedarse con el tercer lugar.

Nota aclaratoria; en la edición anterior por error nombramos al equipo La avorita com el finalista cuando en realidad era EL Milagro.

Note: In our last edition we name LA Favorita as the second place at the baseball finals. The team that reached the fianls was EL Milagro

Dinasty!

Paris, Champions!

La Voz

LEXINGTON-The basketball team, Paris retained its crown of the local Latino league beating Aztecs 51 points against 39 at the Ice Center last Sunday November 2nd.

The game's top scorer was Cesar Garza from team Paris with 16 points and Uriel Martinez with 13 points for team Aztec.

The supremacy of Paris, Bourbon County, in local Latino sports seems to expand in several sports disciplines. As in soccer, and now in basketball, the trophies seem to be going in that direction.

In a previous game team Lexington defeated Hurricanes to keep the third place.

ENGLISH

Llegaron las Semifinales de BIFA

La Voz

Este sábado 8 y domingo 9 en Whitney Young y Masterson Station

Este fin de semana a partir de las 1:00p.m arrancan las semifinales de la primera división y segunda de del Torneo de Futbol BIFA. Las finales se jugaran el 15 y 16 de julio en el parque Whitney Young.

BIFA Soccer Tournament Finals Arrived!

La Voz

This saturday 8 and sunday 9 at Whitney Young and Masterson Station

This weekend beginning at 1:00 p.m. the semifinals of first and second division of the Latino soccer tournament BIFA will start. The finals will be played next November 15 and 16 at Whitney Young Park.

ENGLISH

Sábado-Saturday 8 de noviembre
Whitney Young Park
Primera/First División 4:00 p.m.
Cobras vs Real Madrid Honduras

Domingo-Sunday 9 de noviembre
Whitney Young Park
Segunda/Second División 1:00p.m.
Correcaminos vs Atlético Diamante

Domingo-Sunday 9 de noviembre
Whitney Young Park
Primera/First División 3:00 p.m.
Bayer vs Américas

Domingo-Sunday 9 de noviembre
Masterson Station Park
Segunda/Second División 1:00 p.m.
Liverpool vs Casa Fiesta

Whitney Young Park
Primera/First División 3:00 p.m.
Bayer vs Américas

Sábado-Saturday 15 and Domingo-Sunday 16 de Noviembre at Whithney Young

El equipo de baloncesto Paris

The Paris basketball team





Atleta del Mes

Sorprendente seguridad

Víctor Rodríguez

Buen entendimiento de la zona defensiva y una muy buena ubicación son parte de las cualidades de uno de los porteros más populares de BIFA. Nació: Zacatecas, México

180
Estatura

190
Peso

24
Edad

A su favor

Buena ubicación y experiencia.

En contra

Muy temperamental.



EL Milagro- Sub-campeón 2008

Servicio de Remolque y Grúa Azteca
Azteca Towing Service
"La Grúa del Taquero"

Servicio de grúa 24 horas en todos los alrededores

Para mayor información llamar a los teléfonos
(859) 368-2778 y (859)402-5152



PRESENTAN/ORGANIZAN

Liga de FUTSAL
5v5

TEMPORADA DE LIGA NOVIEMBRE 22 2008
A ENERO 31 2009

**LOS JUEGOS SE JUGARAN EN EL
LEXINGTON ICE CENTER**

**560 Eureka Springs Dr
Lexington, KY 40517**

**Los Días :
MARTES
SABADO
DOMINGO**

Torneo Matutino y Torneo Vespertino

COSTO DE INSCRIPCION \$500 POR EQUIPO.
\$250 de Depósito y \$250 para la Segunda Fecha.
Inscripciones Abiertas YA!!! Fecha Límite Noviembre 20, 2008.

Para Más Informes:
Julio 859-684-4191
Jorge 859-402-7113
Andrés 859-621-2106





Educación

CLAVES PARA UNA BUENA CRIANZA

Serie Especial

Servicio Extensión Cooperativa de UK

Previniedo Mala-Conducta Con los Niños Pequeños

Una de nuestras mayores preocupaciones como padres y madres de familia es la conducta de nuestros niños y niñas. Los patrones de conducta se empiezan a formar a una edad muy temprana. Investigadores nos revelan que los niños empiezan inclusive desde que son bebés o infantes a decidir cómo expresar sus sentimientos y a relacionarse con otras personas.

Un fuerte y cercano lazo entre la madre/padre y el menor, construido con confianza y respeto, es el fundamento para la disciplina que enseña el auto control. Construido sobre este fundamento y teniendo expectativas realistas y estableciendo su hogar hacia la armonía, los padres tanto como las madres pueden utilizar disciplina preventiva para reducir de manera significativa la necesidad de tener que decir “no” y no tener que utilizar otras formas negativas de disciplina. Por su meta de lograr prevenir la mala conducta, a continuación algunos consejos que le pueden ser útiles.

Su bebé o infante esta observándole y aprendiendo de usted todo el tiempo. Su ejemplo diario es un maestro poderoso. Así, que tanto como pueda, sea un ejemplo de calidez, paciencia, calma, firmeza y auto control. Sea digna de la confianza y constancia en lograr cumplir con las necesidades básicas de comida, pañales secos, descanso, ropa y juegos.

Este sintonizado con los sentimientos de su bebé o infante. Confíe en su sentido acerca de qué es lo que está sintiendo y responda rápido a sus llantos. Particularmente para un bebé, el llorar es un forma importante de comunicar sus necesidades, miedos e incomodidad.

Por ejemplo, los bebés lloran cuando necesitan ayuda. Ellos o ellas no tienen otra forma alguna de dejarle saber que tienen hambre, que deben ser cambiados, afecto, acostarlos en la camita o rescatarlos de un espacio incómodo en el cual ingresaron. No están tratando de molestarle. Los infantes son a veces un poco torpes al practicar nuevas habilidades. Pueden derramar leche, no usar bien el sanitario u olvidar sus instrucciones. Ellos y ellas necesitan de su paciencia, entendimiento y motivación.

Arregle su hogar buscando armonía de tal forma que tendrá menos problemas innecesarios que enfrentar. Arregle su sala para que sea a prueba de niños removiendo muebles no seguros, objetos que se puedan quebrar, y alfombras resbaladizas. Ponga puerfitas de seguridad frente a escaleras y enchufes eléctricos.. Cierre las puertas a cuartos donde no deben ingresar.

Fisicamente, su niño está creciendo en fortaleza y movilidad, y mentalmente, su cerebro crece con sus saltos y límites. Por eso es importante que su pequeña exploradora tenga espacio para explorar su mundo y aprender lo que su cuerpo puede **realizar**.

Acomode sus muebles para darle a sus niño o niña tanto espacio libre como sea posible para



Foto por La Voz de Ky

menearse, retorcerse, dar vueltas, gatear o dar sus primeros pasos. Encuentre espacios al aire libre que son seguros para jugar. Su pequeño necesita mucho aire fresco y juegos activos cada día.

Muchos de los problemas de sus niños(as) pequeños puede ser prevenido enfocándose en lo positivo.

Haga sobresalir los momentos en su bebé o infante se porten bien y motíelos con sus sonrisas y afecto. Usted tendrá mayor éxitos y resultados positivos si usted pone atención a esas conductas. Con frecuencia utilice palabras que muestren su aprecio, como por ejemplo, “Gracias” o “Muy bien”.

www.lavozky.com

Para que tenga acceso a las galerías fotográficas de La Voz así como a entrevistas y todas las noticias. O si gusta llámenos a los teléfonos:

(859) 621-2106,
(859) 509-2742,
info@lavozky.com

Education

KEYS TO GREAT PARENTING

Special Series

UK Cooperative Extension Service

ENGLISH

Preventing Misbehavior with Very Young Children

One of our top concerns as parents is the behavior of our children. Patterns of behavior start to form at a very early age. Researchers tell us that children begin even as babies and toddlers to decide how to express feelings and relate to other people.

example of warmth, patience, calmness, firmness, and self-control. Be trustworthy and consistent in meeting your child's basic needs for food, dry diapers, rest, clothing, and play.

Stay tuned to your baby's or toddler's feelings. Trust your sense about what he is feeling and respond promptly to his cries. Particularly for a young baby, crying is an important way of communicating his needs, fears, and discomforts.

For example, babies cry when they need help. They have no other way of letting you know they need to be fed, changed, cuddled, put down to sleep, or rescued from tight spaces into which they have crawled. They are not trying to bother you. Toddlers often are awkward as they practice new skills. They may spill milk, miss the toilet, or forget your instructions. They need your patience, understanding, and encouragement.

Set your home up for harmony so that your little one will have fewer unnecessary problems to contend with. Child-proof your living area by removing unsteady furniture, breakable knickknacks, and slippery throw rugs. Put safety gates across stairs and plastic covers on electrical outlets. Close doors to rooms that should not be entered.

Physically, your child is growing in strength and mobility, and mentally, her brain is growing by leaps and bounds. So, it's really important that your little explorer has room to check out her world and find out what her body can do.

Rearrange furniture to give your baby as much free space as possible to wiggle, squirm, roll, crawl, or toddle. Find outdoor spaces that are safe for her as well. She needs lots of fresh air and active play each day.

Many behavior problems with young children can be prevented by focusing on the positive. Make it a point to catch your little one behaving well, and encourage him with your smiles and loving touch. You are likely to see more positive results if you pay the most attention to those behaviors. Use words often that express your appreciation, such as “Thank you” or “Good job.”

A strong, close parent-child bond, built on trust and respect, is the foundation for discipline that teaches self-control. Build on this foundation by having realistic expectations and setting up your home for harmony, both mothers and fathers can use preventive discipline to significantly reduce the need for saying “no” and using other negative forms of discipline. As you strive to prevent misbehavior, here are a few reminders and suggestions you may find helpful.

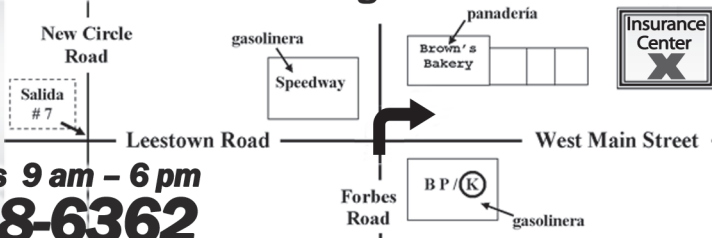
Your baby or toddler is watching you and learning from you all the time. Your everyday example is a powerful teacher. So, as much as you can, be an

Aseguranzas/Seguros

Acierto Insurance

1353 West Main St. Lexington KY 40508

Representando grandes compañías como:



Lunes a Viernes 9 am – 6 pm
859 278-6362

Llame a Claudio para una cotización GRATIS

AUTO - CASA - NEGOCIOS

Cuidado con fraude de la rifa

Por: La Voz de KY
info@lavozky.com

La Voz

LEXINGTON-La Voz recibió informes recientemente acerca de un gran número de personas recibiendo mensajes de texto en sus teléfonos celulares contactándoles para notificarles haberse ganado una vehículo automotor.

Para retirar el auto o camioneta, la compañía organizadora solicita depositar entre \$300 (en algunos casos reportados) y \$600 a una cuenta para poder recoger su premio.

La Voz intentó localizar información referente a una de estas compañías, pues al parecer existen varias, lo cual fue imposible de realizar.

En varios abastecimientos comerciales, propietarios comentaron a La Voz de hasta 12 personas o más intentando enviar dinero para reclamar su camioneta.

Señales de fraude
Sospeche de frases como estas:

Se acaba de ganar un premio o regalo.

Fue elegido para recibir una oferta especial.

Debe actuar inmediatamente o perder una gran oferta.

Debe pagar el envío de su premio o regalo.

Le piden su número de Seguro Social y otra información personal, como su número de cuenta de banco.

Le piden que done a una agencia cuyo nombre suena como una institución de beneficencia conocida, por ejemplo American Cancer Center (en lugar de American Cancer Society).

Para evitar las llamadas:

Regístrese en el Registro Nacional No Me Llames, usted puede hacerlo en la Internet en www.donotcall.gov, o llamando gratis al 1-888-382-1222 ó TTY 1-866-290-4236. Usted debe llamar del teléfono o celular que usted desea registrar.

Warning signs of fraud

By: La Voz de KY
info@lavozky.com

La Voz

LEXINGTON- La Voz has recently received complaints about a large number of people getting text messages in their cell phones notifying of winning a vehicle.

To claim the car or truck, the company organizing the raffle requires you to deposit between \$300(in some reported cases) and \$600 to process the awarded vehicle.



LA Voz tried to contact one of the several companies sending the messages with not luck.

In different commercial establishments, owners told La Voz that up to 12 people tried o send money to this companies.

Warning signs of fraud

Be suspicious of statements like these:

You’ve won a prize or free gift.

You’ve been selected to receive a special offer.

You must act immediately or lose out on a great deal.

You must pay for shipping your prize or free gift.

You’re asked for your credit card number and expiration date to verify that you are a credit cardholder.

You’re asked to donate to an agency whose name sounds like a well-known charity—such as the “American Cancer Center” (instead of the American Cancer Society).

To avoid calls:

Register for the National Do Not Call Regsitry, you may do so online at www.donotcall.gov, or by calling toll-free, 1-888-382-1222 or TTY 1-866-290-4236, to reach the National Registry. You must call from the telephone or wireless number you wish to register.

Caso Ana Romero

Nueva firma de abogados toma el caso, grupos piden justicia

La Voz
info@lavozky.com

La Voz

Como último desarrollo del Caso de Ana Romero, quien murió en una cárcel del condado de Franklin esperando su deportación, el actual abogado en el caso, Mark Pippin, decidió contratar otra firma de abogados para manejar el caso de Ana. La firma es Bahe Cook Cantley & Jones PLC; la nueva abogada a cargo del caso se llama Vanessa B. Cantley.

Este miércoles 5 de noviembre la Campaña de Justicia para Ana Romero, la cual incluye la familia de Ana, y a varias organizaciones como la Coalición de Kentucky por Derechos de los Inmigrantes y Refugiados (KCIRR), y la Organización Justicia para Ana Romero se reunirán con el Legista (Coroner) del Condado de Franklin, señor Bill Harrod, y con el Fiscal del Condado, señor Larry Cleveland, para discutir acerca del caso y entregar las mas de 1500 firmas de organizaciones e individuos que hasta ahora han firmado la petición.

Según Freddy Peralta de KCIRR, “Ana murió en la cárcel del condado de Franklin, ciudad de Fráncfort, el 21 de agosto; eso hace ya más de dos meses y todavía no se sabe exactamente cuales fueron las circunstancias de su muerte. Le hacemos un llamado al Legista a que emita sus conclusiones sobre la muerte de Ana; hasta ahora el Médico Examinador determinó que ella murió de asfixia por estrangulamiento pero todavía no se ha determinado como eso sucedió y la familia tiene muchas dudas que ella se quitó la vida pues ella estaba entusiasmada porque ya iba a regresar a su país”, afirmó.

El Legista del condado es la autoridad que tiene la responsabilidad de determinar las circunstancias de la muerte pero el todavía no se ha pronunciado en el caso de Ana.

Además las organizaciones mencionadas junto con la familia de Ana pidieron a la comunidad de Kentucky visitar la página de Ana (www.anaromero.org), a llamar al Legista del Condado de Franklin, señor Bill Harrod, al 502-227-4526, y al Fiscal del Condado, señor Larry Cleveland, al 502-564-7788, para solicitarles a ambos que por favor concluyan con su investigación de las circunstancias de la muerte de Ana Romero.

Envíe una colaboración al banco 5/3 para ayuda a la familia Romero, cuenta: 7141967120 -a nombre de Mario Aguilar, beneficiaria Ana Romero.

Ana Romero case

New law firm takes case, groups ask for justice

La Voz
info@lavozky.com

La Voz

As the latest development in the case of Ana Romero, who died in the Franklin County jail awaiting deportation, the current attorney in the case, Mark Pippin, decided to contract another law firm to handle the case of Ana. The firm is Bahe, Cook, Cantley, & Jones PLC, the new lawyer in charge of the case is Vanessa B. Cantley.

This Wednesday, November 5, the Campaign for Justice for Ana Romero, which includes the family of Ana, and several organizations like the Kentucky Coalition for Immigrant and Refugee Rights (KCIRR) and Justice for Ana Romero will meet with the coroner of Franklin Country, Bill Harrod, and with County Prosecutor, Larry Cleveland, to discuss the case and deliver more than 1500 signatures from organizations and individuals that have signed the petition so far.

According to Freddy Peralta of KCIRR, “Ana died in the Franklin County Jail, in the city of Frankfort, on August 21; that was more than two months ago and we still do not know exactly what were the circumstances of her death. We made a call to the coroner to issue its findings on the death of Ana; until now the Medical Examiner determined that she died of asphyxiation by strangulation, but it has not yet determined how it happened and the family has many doubts that she took her own life since she was excited about returning to her country,” he said.

The county coroner is the authority that has the responsibility of determining the circumstances of deaths, but he has not yet ruled on the case of Ana.

Additionally, the aforementioned organizations, along with the family of Ana, request that the community of Kentucky visit Ana’s webpage (www.anaromero.org), and they request that citizens call Franklin County Coroner, Bill Harrod, at 502-227-4526, and County Prosecutor, Larry Cleveland, at 502-564-7788, to request to both that they please finish their investigation into the circumstances of the death of Ana Romero.

Send a donation to 5/3 Bank to help the Romero family, account: 7141967120 – to the name of Mario Aguilar, beneficiary of Ana Romero.

A ritmo de mujer

LAS MUJERES LATINAS VOTARON POR LA REFORMA

Las mujeres latinas que ayer marcharon, ahora : votaron. "A Ritmo de Mujer". Presentamos cinco mujeres latinas, ciudadanas de los Estados Unidos, quienes votaron en las recientes elecciones. Con su voto concretaron un acto de libertad individual del cual las mujeres estuvimos excluidas por muchos años.



ROSA MARTIN
Puerto Rico



SUSY APARICIO
Ecuador



DENISE MUNIZAGA
Chile

Elisa Machado
info@lavozky.com

Rosa Martin de Puerto Rico, Sussy Aparicio de Ecuador, Denise Munizaga de Chile, María Almarío de Colombia y Alma Centeno de Puerto Rico, fueron consultadas por La Voz y en sus opiniones expresaron las esperanzas de la mujer latina y las expectativas que ellas tienen para que el nuevo gobierno de La Casa Blanca escuche y resuelva las necesidades más sentidas de la comunidad latina.

Como mujer, ¿Qué espera del nuevo gobierno de los Estados Unidos?

Rosa Martin

Espero que el nuevo gobierno mire el tema de inmigración; que le busque una solución justa y humana que ayuden a las personas que están aquí que están ayudando a nuestro país con sus trabajos y sus talentos. No podemos olvidar que este siempre ha sido un país de inmigrantes y siempre será de inmigrantes.

Denise Munizaga

Espero que se termine el sexismo que existe en este país, que se juzgue a las personas por su valor intrínseco y por el beneficio que

puedan aportar al país y no por su sexo; que se mejoren las condiciones de seguro de salud, de la economía y de las oportunidades para los jóvenes profesionales.

Susy Aparicio

Que el candidato que gane la presidencia pueda emprender el cambio esperado, que las promesas hechas durante la campaña electoral se concreten con hechos reales. Como mujer espero cambios en las siguientes áreas: educación, salud, energía, economía, política internacional, inmigración, ambiental, guerra, etc.

Maria Almarío

Yo aspiro que el nuevo gobierno continúe con una agenda política de inclusión a la mujer en la vida pública. Que se asegure el acceso de la mujer a la educación, la salud, y la economía nacional. El nuevo gobierno debe asegurar a las mujeres los derechos civiles que nos concede la constitución de los Estados Unidos de vida, libertad y búsqueda de la felicidad.

Alma Centeno

El nuevo gobierno hereda una crisis económica. Tendrá varios frentes de guerra. Bregará con la política exterior. Los cambios tomaran

tiempo. Espero que sepa tomar prioridades y comience a resolver los problemas locales antes de resolver los problemas del mundo.

Como Mujer Hispana o Latina, ¿podría expresar alguna expectativa particular que quisiera fuera atendida por el nuevo Presidente?

Rosa Martin

Ha llegado el momento de ponerle fin a la guerra. El dinero que se utiliza para la guerra se puede utilizar para ayudar a nuestra economía y para obtener un plan de salud para todas aquellas personas y niños que, aunque estén enfermas, no pueden visitar a un médico por falta de un plan.

Denise Munizaga

Como ciudadana espero que se mejore la economía, que haya empleo para todos, que la gente tenga mejores condiciones de vida. Como mujer latina y educadora, quisiera que el nuevo gobierno otorgue a las personas de otros países, que ya llevan años aquí, la oportunidad de tener visas de permanencia, que les permitan participar de la vida cívica y, que se les dé a los hijos de inmigrantes sin documentos,

que han pasado toda su vida aquí, el derecho a ser residentes legales.

Sussy Aparicio

Que se resuelva de una vez por todas el asunto inmigración en éste país.

Maria Almarío

Que la ley de VAWA en contra de la violencia hacia la mujer continúe teniendo importancia en el diálogo político del país. Esta ley concede a las mujeres inmigrantes, que han sido víctimas de violencia, obtener un estatus migratorio legal en los Estados Unidos para que puedan vivir libres de violencia. Me interesa que el nuevo presidente inicie un proceso de reestructuración de las leyes migratorias actuales. Las leyes actuales alienan a una población trabajadora y esencial para el funcionamiento general del país.

Alma Centeno

Desearía una reforma en el Sistema de Seguridad Social, con cobertura universal para la población. Me gustaría que el gobierno concientice al pueblo que la educación, el civismo y la moral comienzan en el hogar y que la escuela amplía los conocimientos académicos y enseñe urbanidad y responsabilidad social.

A Woman's Pace

HISPANIC WOMEN VOTE FOR IMMIGRATION REFORM

Hispanic women that marched yesterday, now: vote. "A Woman's Pace". We present five Hispanic women, citizens of the United States, who voted in the recent elections. With their votes, they realized an act of individual of freedom which was excluded from women for many years.



MARIA ALMARIO
Colombia



ELISA BRUCE
Colombia



ALMA CENTENO
Puerto Rico

Elisa Machado
info@lavozky.com

Rosa Martin of Puerto Rico, Susy Aparicio of Ecuador, Denise Munizaga of Chile, María Almarío of Colombia, and Alma Centeno of Puerto Rico, were consulted by La Voz and, through their thoughts, they express the hopes of Hispanic women and the expectations they have for the new government in the White House listens and resolves the deepest needs of the Latino community.

As a woman, what do you expect from the new government of the United States?

Rosa Martin

I hope the new government looks at the issue of immigration; to seek just and humane solutions that help the people who are here aiding our country with their work and their talents. We cannot forget that this has always been and will always be a country of immigrants.

Denise Munizaga

I hope it will end the sexism that exists in this country, that we will look at people for their intrinsic value and the benefit that they can make to the country and not

because of their sex; to improve the conditions of health insurance, the economy, and the opportunities for young professionals.

Susy Aparicio

That the candidate who wins the presidency can make the expected change, that the promises made during the election campaign will be accomplished in reality. As a woman, I expect changes in the following areas: education, health, energy, economics, international politics, immigration, the environment, the war, etc. . . .

María Almarío

I hope that the new government continues with a policy agenda for the inclusion of women in public life. To ensure women's access to education, health, and to the national economy. The new government must ensure women the civil rights that give us the constitutional rights of the United States – life, liberty, and the pursuit of happiness.

Alma Centeno

The new government inherits an economic crisis. It will have several war fronts. It will struggle with foreign policy. Changes take time. I hope that the government will

realize its priorities and start solving local problems before solving the problems of the world.

As a Hispanic woman, could you express any particular expectations that you would like to see attended to by the new President?

Rosa Martin

The time has come to put an end to the war. The money used for the war can be used to help our economy and to obtain a health plan for all those people and children who, even if they are sick, cannot visit a doctor for lack of an insurance plan.

Denise Munizaga

As a citizen, I hope that the economy improves, that there is work for all, and that people will have better living conditions. As an Hispanic woman and an educator, I would like the new government to give people from other countries, who have been here for years, the opportunity to obtain visas to stay, which will allow them to participate in civic life, and to give the children of undocumented immigrants, who have spent their whole lives here, the right to be legal residents.

Susy Aparicio

That the immigration issue in this country will be resolved once and for all.

María Almarío

That the VAWA law against violence toward women continues to be important in the political dialogue of the country. This law grants immigrant women who have been victims of violence to obtain legal immigration status in the United States so they can live free of violence. I am hoping that the new president starts a process of restructuring the existing immigration laws. The current laws alienate the working population who are essential to the overall functioning of the country.

Alma Centeno

I would like a reform of the social security system with universal coverage for the population. I would like the government to make the people aware that education, citizenship, and morals start at home and that schools expand the academic knowledge and teach civic and social responsibility.



65 mil Inmigrantes en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos

**Por Jeanne Batalova,
Instituto de Política sobre la Migración**

Según los datos del Departamento de Defensa, más de 65,000 inmigrantes (ciudadanos no-estadounidenses y ciudadanos naturalizados) estaban en servicio activo en las Fuerzas Armadas desde febrero del 2008.

A partir de septiembre del 2001, el Servicio de Ciudadanía e Inmigración Americana (US Citizenship and Immigration Services – USCIS) ha naturalizado más de 37,250 miembros extranjeros a las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos y ha concedido ciudadanía póstuma a 111 miembros de servicio militar.

La actual presencia de inmigrantes en el ejército tiene varios precedentes históricos. Según el USCIS, aquellos nacidos en el extranjero compusieron la mitad de todos los militares reclutados antes de la década 1840, y 20 por ciento de los 1.5 millones de miembros de servicio militar en el Ejército de la Union (Union Army) durante la Guerra Civil.

Los ciudadanos naturalizados y los residentes permanentes autorizados, son candidatos para el servicio militar.

Más de dos tercios de aquellos nacidos en el extranjero sirviendo en las fuerzas armadas son ciudadanos naturalizados.

Los 44,705 miembros de las fuerzas armadas de los EEUU quienes fueron ciudadanos naturalizados en febrero del 2008 representan el 68.7 por ciento de los 65,033 extranjeros sirviendo en el ejército estadounidense. Los 20,328 miembros no-ciudadanos representan el 31.3 por ciento del total.

La porción de miembros naturalizados en servicio activo ha incrementado desde mayo 2006, cuando estuvo al 51.3 por ciento (o 35,262) de los 68,711 militares extranjeros.

Los extranjeros nacidos en el exterior representan aproximadamente 5 por ciento del número total de personal en servicio activo. A partir de febrero del 2008, los extranjeros nacidos en el exterior representaron 4.9 por ciento de los 1.36 millones de personal en servicio activo dentro de las fuerzas armadas.

Más de 11,000 mujeres nacidas en el exterior están sirviendo en las fuerzas armadas. A partir de febrero del 2008, 11,182 mujeres nacidas en el exterior estaban en servicio

activo en las fuerzas armadas estadounidenses, representando 17.2 por ciento de todos los extranjeros sirviendo en el ejército. Los dos países de origen de los cuales

proviene la mayor parte de personal militar extranjero son las Filipinas y Mexico.

Las Filipinas, con 22.8 por ciento (14,854), representó el porcentaje más alto de extranjeros en las fuerzas armadas en febrero del 2008. Además, 9.5 por ciento (6,188) de los inmigrantes nacieron en Mexico; 4.7 (3,064) nacieron en Jamaica; 3.1 por ciento (2007) en Korea; y 2.5 por ciento (1,372) en la República Dominicana.

Latinoamérica y el Caribe representan el porcentaje más grande de personas nacidas en el exterior, seguidos de cerca por Asia.

El personal extranjero de Latinoamérica y el Caribe constituyen el 38.7 por ciento (23,926) de todos los extranjeros en las fuerzas armadas, mientras que el 35.9 por ciento (22,226) provienen del Asia (ver la Figura 1).

65 thousand immigrants in US Armed Forces

**By Jeanne Batalova,
Migration Policy Institute**

According to data from the Department of Defense, more than 65,000 immigrants (non-US citizens and naturalized citizens) were serving on active duty in the US Armed Forces as of February 2008.

Since September 2001, US Citizenship and Immigration Services (USCIS) has naturalized more than 37,250 foreign-born members of the US Armed Forces and granted posthumous citizenship to 111 service members.

More than two-thirds of the foreign born serving in the armed forces are naturalized citizens.

The 44,705 members of the US armed forces who were naturalized citizens in February 2008 represent 68.7 percent of the 65,033 foreign-born serving in US military. The 20,328 noncitizen members account for 31.3 percent of the total.

The share of naturalized members on active duty has increased since May 2006, when it was 51.3 percent (or 35,262) of the 68,711 foreign-born military personnel. The foreign born represent approximately 5 percent of all active-duty personnel.

The foreign born represented 4.8 percent of the 1.36 million active-duty personnel in the armed forces as of February 2008.

Over 11,000 foreign-born women are serving in the armed forces.

As of February 2008, 11,182 foreign-born women were on active duty in the US armed forces, representing 17.2 percent of all foreign born serving in the military.

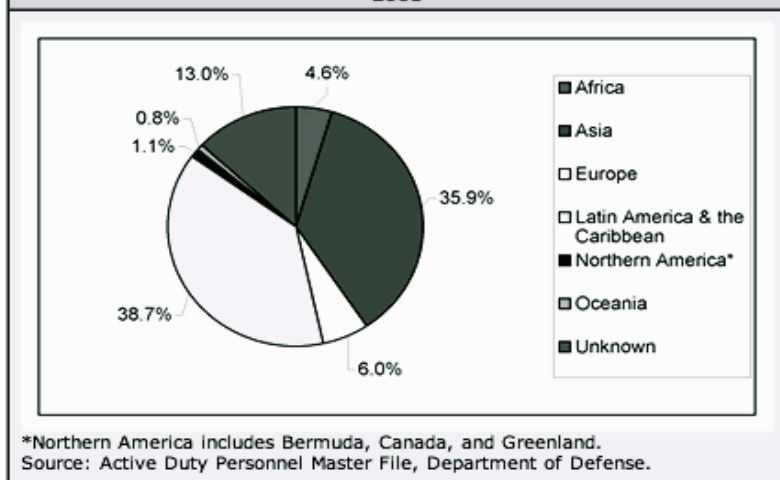
The top two countries of origin for foreign-born military personnel are the Philippines and Mexico.

The Philippines, with 22.8 percent (14,854), accounted for the largest percentage of the foreign born in the armed forces in February 2008. In addition, 9.5 percent (6,188) of the immigrants were born in Mexico; 4.7 percent (3,064) in Jamaica; 3.1 percent (2,007) in Korea; and 2.5 percent (1,372) in the Dominican Republic.

Latin America and the Caribbean accounted for the largest percentage of the foreign born, followed closely by Asia.

Foreign-born military personnel from Latin America and the Caribbean constituted 38.7 percent (23,926) of all the foreign born in the armed forces while 35.9 percent (22,226) were from Asia (see Figure 1).

Figure 1. Immigrants in the US Armed Forces by Region of Birth, February 2008



The current presence of immigrants in the military has a number of historical precedents. According to USCIS, the foreign born composed half of all military recruits by the 1840s and 20 percent of the 1.5 million service members in the Union Army during the Civil War.

Naturalized citizens and lawful permanent residents, are eligible for military service.

Robert S. Adkins, D.M.D.

Dentista Familiar

- ✓ Coronas y puentes
- ✓ Limpiezas dentales y preventivos
- ✓ Simple extracción
- ✓ Dentaduras
- ✓ Blanqueamiento

HABLAMOS ESPAÑOL

Presente este cupón y recibirás 10% de descuento en su primera visita

859-278-9575

2505 Larkin Road Lexington, KY 40503 Pregunte por Jesika

MAXWELL STREET LEGAL CLINIC

ASISTENCIA LEGAL DE MAXWELL

LOCALIZADA EN

**315 Lexington Avenue
Lexington, KY 40508**

Tel: 859.233.3840 Fax: 859.233.3840

Ofrecemos asistencia legal a personas con salarios bajos en los asuntos de: Inmigración, Empleo, Algunos otros asuntos legales. En algunos casos, cobramos una cantidad mínima para nuestros servicios, dependiendo en su sueldo. Ofrecemos asistencia legal en español. Algunos de nuestros abogados hablan español y tenemos intérpretes. We offer legal assistance to low-income clients in the following areas: Immigration Employment Some other legal matters. We may charge a small fee for our services, depending on your income. We offer legal assistance in Spanish. Many of our attorneys speak Spanish and we have translators.

Si tiene interés en contribuir su tiempo o dinero al trabajo de la Clínica Legal, por favor contacte a Marilyn Daniel o Cori Hash al (859) 233-3840. If you would be interested in contributing time or money to the work of Maxwell Street Legal Clinic, please contact Marilyn Daniel or Cori Hash at (859) 233-3840.

Directorio

Números importantes

**Coalición de
Derechos de los
Inmigrantes y
Refugiados
(859) 685-0387**

**Asociación de
Hispanos Unidos
(859) 685-0385**

**Bluegrass Rape
Crisis Center**

**24-hour Crisis Line:
1-800-656-HOPE**

**24-hour National
Human Trafficking
Resource Line:
1-888-3737-888**

Para mayor información visite:
www.mnclex.net ó www.lavozky.com

**Abogados de
Inmigración**

**Ahmad Law Office
(859) 259.2021**

**Legal Aid of the
Bluegrass
(859) 233.4556**

**Kelly Palley
(859) 268.1110**

**Joshua Santana
(859) 254.5700**

Principales Consulados latinos en EEUU

México

Consulado General de México en Indianapolis
39 W Jackson Place Suite 103
Indianapolis, IN 46225
Tel.: (317) 951-0005 Fax: (317) 951-4176
E-mail: indianapolis@sre.gob.mx
HORARIO: De 9:00 am a 5:00 pm de lunes a viernes
ATENCION AL PUBLICO: De 9:00 am a 2:00 pm

El Salvador

Consulado General de
El Salvador en CHICAGO
104 South Michigan Ave., Suite 816
Chicago, IL 60603
Tel: (312) 332-1393, 578-5390 Fax:(312) 332-4446
JURISDICCION
Dakota del Norte, Dakota del Sur, Kentucky, Illinois,
Indiana, Iowa, Michigan, Minnesota, Missouri,
Nebraska, Ohio y Wisconsin

Guatemala

Consulado General de
Guatemala en Washington D.C.
2220 R Street, N.W.
Washington, DC. 20008
Tel (202) 745-4952 Fax (202) 745-1908
JURISDICCION
Delaware, Kentucky, Maryland, Tennessee, Virginia,
Washington, West Virginia

Honduras

New Orleans, LA (Consulado General)
World Trade Center
Canal Street, Ste.2340
New Orleans, LA 70130
Tel.504.522.3118(9) Fax504.523.0544
Estados: Louisiana, Mississippi, Arkansas, Alabama,
Missouri, Kentucky

Colombia

5901-C Peachtree Dunwoody Rd, Suite 375
Atlanta, Ga 30328
Teléfonos: (770)668-0512, 668-0451, 668-0552 ext 21-
22-23-24 Fax (770) 668-0763
consulco@bellsouth.net
Horario de Atención al Publico : 8:30 a.m. a 1:30 p.m.
de Lunes a Viernes

Venezuela

Washington DC
1099 30th St. NW, Washington DC 20007
(202)342-2214, (202)342-6820
embajada@embavenez-us.org
embavenez-us.org
9 am to 1 pm
Maryland, Virginia, West Virginia, Washington DC,
Ohio, Kentucky

Ecuador

New Orleans, LA, Consulado General del Ecuador
World Trade Center 2 Canal St., Suite 2338
New Orleans, LA 70130
(504) 523-3229(504) 522-9675
cogeno@accesscom.net
Alabama (AL), Arkansas (AR), Louisiana (LA),
Mississippi (MS), Tennessee (TN), Kentucky (KY).

Perú

WASHINGTON D.C. - Consulado General
1625 Massachusetts Anenue, NW Suite 605,
Washington D.C. 20036
Tel.: (202) 462 1081, (202) 462 1084, (202) 462 1085
Fax: (202) 462 1088
Email: consulado@conperdc.org
En los Estados de Maryland, Virginia, Delaware, West
Virginia, North Carolina, Kentucky, Tennessee, y el
Distrito de Columbia.

Chile

CONSULADO GENERAL DE CHILE EN CHICAGO
875 North Michigan Avenue, Suite 3352, Chicago IL
60611
Horario de atención al público: 09:00 a 14:00 horas
Teléfonos: (312) 654 8780, (312) 654 8946, Fax: (312)
654 8948
E-mail address: cgchicus@ameritech.net

Argentina

Atlanta, GA
Consulado General
245 Peachtree Center Ave. Suite # 2101 Atlanta, GA
30303
Tel. (404) 880-0805 Celular (404) 312-5246
Fax (404) 880-0806 catia@bellsouth.net
consuladoargentinoatlanta.org
Horario de atención al público Lun-Vie 9:00-14:00

Panamá

Embassy of the Republic of Panama to the United
States -
2862 McGill Terrace, NW, Washington DC 20008
Tel: (202) 483-1407 Fax (202) 483-8416.



6 de Noviembre- 20 de Noviembre 2008



Teléfonos Importantes

Aquí te damos una serie de números telefónicos a los cuales puedes llamar en caso de que necesites uno de estos servicios, recuerda que todos ellos están para servirte, la gran mayoría tienen personal bilingüe. Te recomendamos que recortes esta página y la guardes en un lugar seguro, La Voz continuamente estará dando información necesaria para la comunidad

Números de Emergencia 911

Para llamar a una ambulancia, bomberos, policía, o en caso de emergencias, ellos también te conectan a otras instituciones

■LexCall (859) 425-2255

Un servicio centralizado del gobierno local para servicio sociales.

■AVOL – Voluntarios del SIDA de Lexington (859) 225-3000 Ofrecen servicios de asistencia a persona con VIH/SIDA.

■Baby Health (859) 278-1781 Ortorga tratamiento a niños desde nacimiento hasta los 13 años de edad que no tienen seguridad de salud.

■Cardinal Valley Center (859) 246-4350 Ofrece una variedad de servicios y programas.

■Centro de Crisis de Violaciones de Bluegrass (859) 253-2511 Asistencia en crisis, asistencia médica, consejería legal, asistencia psicológica, etc.

■Carnegie Center for Literacy and Learning (859) 254-4175 Tutoríasparaniños,alfabetismo, computación, etc.

■Centro para mujeres, niños y familias (859) 259-1974 Provee cuidado temporal para niños en momentos de crisis, situaciones de riesgo o abuso para mujeres y niños.

■Central Baptist Hospital (859) 260-6100

■Community Action Council (859) 233-4600 Asistencia, utilidades, empleo, ropa, etc.

■First Link of the Bluegrass (859) 313-5465 Asistencia de información para cualquier recurso en la comunidad.

■Fayette County Cooperative nExtension Service (859) 257-5582 Programas de desarrollo personal.

■Escuelas Publicas del Condado Fayette (859) 381-4000

■Servicio de Buses de Greyhound (859) 299-0428

■HOPE Center (859) 252-7881 Asistencia y refugio temporal para hombres. Desintoxicación.

■Kentucky American Water Company (859) 269-2386 (compañia de agua)

■Proyecto de servicios legales para trabajadores migrantes en Kentucky (800) 477-1394 Asistencia legal para trabajadores del campo

■Lexington Fair Housing Council (859) 971-8067 Asistencia en vivienda justa.

■Departamento de Salud del Condado de Fayette (859) 252-2371

■Lexington Planned Parenthood (859) 252-8494 Planificación familiar, papnicolau, etc.

■Clínica Legal de Maxwell (859) 233-3840 Servicios legales gratis para asuntos legales civiles.

■Línea de emergencia nacional de violencia domestica (800) 799-7233

■Operación Leer (859)254-9964 Clases de inglés gratuitas.

■R.E.A.C.H. Inc. (859) 455-8097 Asistencia para obtener vivienda.

■St. Joseph Hospital (859) 278-3436

■Servicios de terapia y conserjería en español de Susy Aparicio (859) 489-0989

■Daniel Cardona–psicólogo para adolescentes y niños (859) 987-8824

■University of Kentucky Hospital (859) 323-5816

■Clínica de Alto Riesgo de Universidad de Kentucky (859) 257-2181 Para mujeres embarazadas.

■Columbia Gas (859) 288-0200


■Kentucky Utilities (electricidad/luz) - (859) 255-0394

■Organización para serviciosparahomosexuales y lesbianas (859) 253-3233

■Comisión de Derechos Humanos de Lexington (859) 252-4931 Para asuntos relacionados con discriminación racial.

■La Voz de KY (859) 621-2106 Inglés (859) 509-2742 Español (859) 977-0123 Oficina


HOROSCOPOS



(21 MAR-20 ABR)

ARIES


Durante este día se vivirán cambios en la espiritualidad, filosofía o religión. Asuntos activos sobre estudios, extranjero o viajes. Situaciones en donde experimentarás un sentido muy humanitario y solidario.



(21 ABR-21 MAY)

TAURO


Los asuntos de hoy tienen que ver con lo hereditario, lo legal, papeles y trámites. También la sexualidad, miedos o temas del más allá. Experiencias kármicas de esta temporada te harán reflexionar y madurar muchas cosas de la convivencia familiar.



(22 MAY-21 JUN)

GÉMINIS


Este día las relaciones de pareja y sociedades serán lo más destacado. Trato importante con ellos y con la gente en general. Período de rebeldía contra superiores y orden establecido, diferencias profesionales.



(22 JUN-22JUL)

CÁNCER


Para este día toma importancia tu vida laboral y tu salud. Asuntos con tus compañeros, experiencias diversas. Temas propios de tu actividad. Para esta etapa recibirás mensajes o información espiritual a través de situaciones desconocidas.



(23JUL-23 AGO)

LEO


Los asuntos de hoy tienen que ver con los noviazgos o con los hijos. Día creativo, ideas, actividades de ocio. Fuertes decisiones que tomar respecto a la pareja o con ella misma. Deseos intensos.



(24 AGO-22 SEPT)

VIRGO


Durante este día se vivirán cambios en relación al padre, la casa y la familia. Experiencias importantes en la convivencia. Son momentos de ayuda y colaboración desinteresada en el ambiente laboral.



(23 SEPT-23 OCT)

LIBRA


Hoy los cambios serán en traslados, viajes cortos, comunicación. También con hermanos y vecinos, gente del entorno cercano. Las experiencias de la época te llevan a dar fuertes opiniones personales que generan algún cambio en los demás.



(24 OCT-22NOV)

ESCORPIÓN


Hoy todo asunto tiene que ver con el dinero, las ganancias, actividades de negocios y valores. En esta época recuerdos o situaciones inconscientes dominan el clima hogareño.



(23 NOV-22 DIC)

SAGITARIO


Este día el carácter, la personalidad, la parte física serán destacados. Fuerza, impulso, dinamismo. Vivirás situaciones que te acercarán a la música, el arte y la comunicación de estos temas.



(23 DIC-20 ENE)

CAPRICORNIO


Hoy los asuntos del inconsciente serán lo importante. Soledad, aislamiento. Vivencias relacionadas con el prójimo. Puedes comprometerte demasiado personalmente con asuntos de valores materiales.



(21 ENE-18 FEB)

ACUARIO

Hoy los cambios serán relativos a las amistades: Actividades juntos e ideas compartidas. Día de esperanzas también. Será un tiempo en donde las ganancias pueden venir e irse rápidamente.




(19 FEB-20 MAR)

PISCIS

Los asuntos de hoy tienen que ver con lo profesional y laboral. También con la madre. Relaciones con jefes y colegas. Vivirás situaciones algo angustiantes, o volverán recuerdos muy vívidos que te dejaron huellas psicológicas.


HOROSCOPES



(21 MAR-20 ABR)

ARIES


Today there will be spiritual, philosophic or religious changes. Current matters like studies or travel. Situations where you will experience a very humanitarian sense and feel solidarity.



(21 ABR-21 MAY)

TAURUS


Today you will deal with things that are inherited, legal, papers and contracts. Also, sexuality, fear and otherworldly issues. Karmic experiences will make you reflect and mature in many family living situations.



(22 MAY-21 JUN)

GEMINI


The most important thing will be your relationship with your partner and social situations. There will be important dealings with them and people in general. There will be a period of rebellion against your superiors and the established order, professional differences.



(22 JUN-22JUL)

CANCER


Your work life and your health will be important. Matters with your friends, diverse experiences. Themes that deal with your activities. You will receive spiritual messages or information from unknown situations.



(23JUL-23 AGO)

LEO


Today's matters deal with your intimate relationships or with children. A creative day, ideas, leisure activities. Difficult decisions to make regarding your partner or yourself. Intense desires.



(24 AGO-22 SEPT)

VIRGO


Today you will see changes in your relationship with your father, at home and with the family. Important experiences at home. These are helpful moments that have little to do with your work environment.



(23 SEPT-23 OCT)

LIBRA


Today you will see changes in transfers, short trips and communication. As well as with siblings and neighbors, and people close to you. This season's experiences will lead you to have strong personal opinions that cause a change in others.



(24 OCT-22NOV)

SCORPIO


Today is about money, earnings, and business activities. At this time, memories or inconsistent situations dominate your home life.



(23 NOV-22 DIC)

SAGITTARIUS


Your character, personality and physical condition will be brought out today. Strength, impulse, dynamism. You will see situations that bring you closer to music, art and communication about those themes.



(23 DIC-20 ENE)

CAPRICORN


Today you will be concerned with unconscious matters. Solitude, isolation. Experiences related with the other. You can commit yourself too much personally with material values.



(21 ENE-18 FEB)

AQUARIUS

Today your friendships will experience change through activities, gatherings and shared ideas. It is a hopeful day. It will be a time in which earnings can come and go easily.



(19 FEB-20 MAR)

PISCES

Today is about your professional and work relationships. It is also about your mother, and relationships with bosses and colleagues. You will live some slightly uncomfortable situations or regress to very vivid memories that leave psychological marks on you.



Cerca de usted la Dra. Gina Johnson-Higgins
ofrece servicios dentales para toda la familia.
Aceptamos toda clase de seguros y ofrecemos op-
ciones de pago.

Llame hoy para hacer una cita.
859-269-2667
Hablamos su idioma.



Voz del futuro

Mark Victor Mendoza-Newton y nació el 18 de agosto, 2008. Al parecer será un buen escucha, pues le encanta cuando le hablan.

Mark Victor Mendoza-Newton was bor non August 18th, 2008. It seem he will be a good listener because he loves when people talks to him.

La mascota de la quincena



The pet of the week

"Lulú"

"Lulú" es una perrita rescatada que ahora vive en Léxington, tiene cerca de 4 añitos. Lo que mas le gusta es dormir y salir a caminar, es muy tranquila y muy inteligente.

"Lulú" is a rescued dog that now lives in Lexington, she is about four years old. She likes to sleep and to go walking. She is very calm and very smart.



"No podemos imaginarnos felices".

Eso dice, Richard Carlson. ¿Por qué creemos que podemos manufacturar todo lo que necesitamos para ser felices? ¿De qué debemos desprendernos, dejar? Cuál es el obstáculo?

"No podemos imaginarnos felices".

No tenemos que agregar algo más. No parece ser un asunto de, "seremos felices cuando..." sino más bien, "podemos ser felices si...". Te puedes permitir tomar distancia y ser feliz?

"No podemos imaginarnos felices".

Rabí Harold Kushner nos sugiere: "Cuando tu vida está llena con el deseo de observar la santidad en la vida diaria, algo mágico sucede: la vida ordinaria se convierte en extraordinaria, y ¡el mismísimo proceso de la vida empieza a nutrir tu alma!

Nos guste o no, la forma en qué observamos nuestras vidas, la actitud que tomamos cada día afecta no solamente cómo se desarrolla el día, sino también que da forma a quiénes somos. ¿Cuándo dejamos de ver la Vida, nuestro vivir, como algo especial? ¿Cuándo reducimos el vivir de cada día a deberes interminables y tedio? ¡Mira de nuevo!

"...recuerda que todo en este mundo tiene las huellas digitales de Dios!

Terry Ewing es el pastor de la iglesia Cristiana University Place (Discipulos de Cristo) en Champaign/Urbana, Illinois. Trabajó durante 15 años en Lexington trabajando con iglesias y jóvenes.

ENGLISH
"We can't think our way to happiness. "

So says, Richard Carlson. Why do we believe that we can manufacture

all that we need to be happy? What do we need to let go? What is the

obstacle?

"We can't think our way to happiness. "

We don't need to add anything. It doesn't seem that it's a matter of, "we will be happy when ..." but rather, "we can be happy if.. ." Can you allow yourself to stand aside & be happy?

"We can't think our way to happiness. "

Rabbi Harold Kushner suggests to us: "When your life is filled with the desire to see the holiness in everyday life, something magical happens: ordinary life becomes extraordinary, and the very process of life begins to nourish your soul!"

Whether we like it or not, how we view our lives, the attitude we take into each day effects not only how the day goes but also shapes who we are. When did we stop seeing Life, our living, as special? When did we reduce the living of each day to endless chores and tedium? Look again!

"... remember that everything in this world has God's fingerprints on it. "

Terry Ewing is pastor of University Place Christian Church (Disciples of Christ) in Champaign/Urbana, Illinois. He spent 15 years in Lexington working with churches and youth.

La Moda

Su mejor opción en ropa de ceremonias

!Ahora con nueva administración!

!Nueva mercancía!

!Ahora servicio de alteraciones a su compra!

- * **Elegantes vestidos para Quinceaños, Presentaciones, Bautizos, Primera Comunión y toda ocasión especial.**
- * **Todos los accesorios para completar su ajuar.**
- * **Recuerditos, invitaciones, y sets de brindis.**
- * **Material disponible para sus recuerdos.**

Bajo Nueva Administración

(859) 373-0758

1771^{1/2} Alexandria Dr. Lexington, KY 40504

Todos los días de 11 a.m. a 7:00 p.m.

Susy Aparicio M.S., LMFT

Terapeuta Marital y Familiar

SALUD MENTAL
MENTAL HEALTH

.Terapia para individuos, niños, parejas y familias con problemas emocionales, relacionales o de comportamiento.
Outpatient treatment for individuals, children, couples and families with emotional, relational or behavioral problems.

- . **Tratamiento de alcohol y drogas. / Alcohol and drug rehabilitation treatment.**
- . **Terapia para víctimas de violencia doméstica. / Treatment for victims of domestic violence.**
- . **Clases para padres. / Parenting classes.**

Ingles y español
English and Spanish

436 West Second St., Lexington Tel. (859) 489-0989

Luz Y Sonido DESTROYER

15 AÑOS • BODAS • BAUTIZOS
Q. CUMPLE AÑOS

Fernando Hernandez

1.859.340.6019 (cell)
1.859.588.6689 (cell)
1.859.289.2025 (home)

DJ  **DJ**

(PARA TODO TIPO DE FIESTAS)

Dra. Ellen Webb, MD

Clínica de Medicina Familiar
Somos una clínica pequeña que nos permite brindar la máxima cantidad de tiempo y atención a cada paciente.

Aceptamos pacientes sin seguro médico

La Dra Webb habla español
Ubicados en 220 Frankfort street, Versailles, KY (Contiguo a preparatoria Woodfoord)

Teléfono: (859) 873-0905.





Una Luz Más Brillante En Nuestra Comunidad

Y nunca dejaremos de trabajar para que esa luz sea aún más brillante.
Apoyo directo a la educación, salud, servicios humano,
artes, cultura, civismo y progreso comunitario.



Visite toyotageorgetown.com para
descubrir las varias maneras en las que
beneficiamos nuestra comunidad.

Toyota
georgetown

TOYOTA MOTOR MANUFACTURING, KENTUCKY, INC.
toyotageorgetown.com

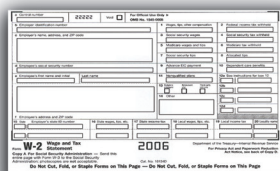


PATRIOT TAX

Haga los impuestos con los profesionales
"Conocemos la ley, entendemos su situación
y hablamos su idioma"



"Cobre los años 2004, 2005, 2006, 2007"



- ➔ Obtenga su dinero en **24 hrs.**
- ➔ No pague nada de su bolsa
- ➔ No importa su estatus migratorio
ni si tiene seguro social
válido

Lexington

1412 N. Broadway
(Frente al estadio
de Béisbol)
(859) 252-0556

Lexington

1388 Alexandria Dr
Lexington
(859) 381-8862

Nueva

Somerset

106 Southport Dr
(Luz #22 sobre la
carretera 27)
(606) 219-4187



**Déje que uno de nuestros licenciados
le ayude a comprar su propia casa**

EMPLEOS

SE NECESITA-OPERADORES DE COSTURA

Experiencia en costura es una ventaja, aunque brindamos entrenamiento a la persona correcta. Aplique en persona en 400 Delta Dr. Nicholasville, KY (Detrás de la estación de bomberos #2-En el parque Industrial.)

TRABAJE DESDE SU CASA

Se necesita personal para ensamblaje. Gane \$500 a \$1000 por semana. No se requiere experiencia ni hablar ingles. Informes gratis a: La Asociación Nacional del Trabajo: 1 (650) 261-6528

SE SOLICITA
DISTRIBUIDORAS PARA
TUPPERWARE TEL (859)
523-3191 EMPIEZA TU
PROPIO NEGOCIO

HELP WANTED

Wireless Sales
Bilingual preferred
Please call (859) 219-1076

Cricket Wireless
135 E. New Circle Rd
STE 130
Lexington, KY 40505

VENTA

SE TRASPASA NEGOCIO

Se traspasa negocio totalmente equipado para restaurante o taquería, también incluye salón para renta de fiestas, cumpleaños, bautizos, bodas etc. Para más información llamar al: (859)455-8686 (859)913-1591 Sólo llamadas serias

SE NECESITA MECÁNICO

Spare Parts and Equipment Company necesita mecánico para autos de transmisión manual de autos y camión(trucks). Favor llamar al (859) 266-2188 o visitar el negocio ubicado en 346 Richmond avenue. Debe hablar algo de inglés.

GTS Staffing



We Have Workers Tenemos Trabajo

Lexington

577 W. Main St
Lexington, KY 40507
(859) 225-6575

Louisville

4200 Bishop Lane
Louisville, KY 40218
(859) 581-0058

StoneBridge Apartments



Especial: Gratis Primer Mes de Renta

2 Recámaras

Conexiones para
Lavadora y Secadora

!Hablamos Español!

(859)252-4055

EHO

-Area de Juegos
-Alberca
-Lavandería
-Equipados con
Electrodomésticos

Dientes Bellos

Dr. Michel P. Bucharth Jr. DMD
Especialista en Ortodoncia (frenillos)

Queremos brindarle a nuestras familias hispanas Dientes Bellos. Con las nuevas tecnologías, cada día la ortodoncia está más al alcance de todos!



La consulta es gratis.
Plan de pagos sin intereses!
Trabajamos con los seguros dentales que ofrecen cobertura de Ortodoncia. Y lo más importante! Nuestro Personal **SÍ HABLA ESPAÑOL**
LLAMENOS AL:

859-269-2757

PREGUNTE POR TANIA

\$100 descuento

Con la presentación de este coupon llame para pedir más informes al
(859) 269-2757

Rayos X Digital
Ofrecemos
Ortodoncia (frenillos)
*Preventiva
*Juvenil
*Adulta
*Invisible
*Tradicional

2393 Alumni Dr. Suite 102
Lexington, KY.
(En la esquina de Alumni y Yellowston Pkwy.)

YA TE PUEDES CONECTAR AL INTERNET EN LA CASA Y EN LA CALLE

ACCESO A INTERNET DE ALTA VELOCIDAD CON
BANDA ANCHA DE CRICKET

Sólo
\$35 al mes

Con un plan de voz ilimitado de Cricket
Sin firmar contratos

KyTrade Computers

La Tienda de Computadoras Más Completa de Lexington

*Instalación Gratis**
*Playera Gratis**

* Sólo en KyTrade

373 Virginia Ave.
Lexington, KY 40504
(859) 225 1700



cricket
broadband